

# DRAGON

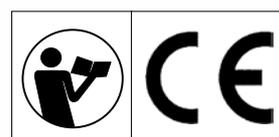
## LIVRE D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION



# LARIUS<sup>®</sup>

APPAREILS DE PEINTURE

FRANÇAIS







## POMPE ÉLECTRIQUE À PISTON

INTRODUCTION .....	p.1	Contrôle radiateur d'échange thermique.....	p.23
AVERTISSEMENTS .....	p.2	Contrôle du joint d'étanchéité du pressostat ...	p.23
<b>A</b> PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT.....	p.3	<b>J</b> ANOMALIES ET SOLUTIONS .....	p.24
<b>B</b> DONNÉES TECHNIQUES .....	p.4	<b>K</b> PROCÉDURE CORRECTE DE	
<b>C</b> DESCRIPTION DE L'APPAREIL.....	p.5	DÉCOMPRESSION.....	p.25
Messages d'alarme.....	p.7	<b>L</b> REMPLACEMENT DES JOINTS DU GROUPE	
Tableau des fonctions.....	p.7	POMPANT .....	p.26
Tableau des messages d'alarme.....	p.8	Pit stop entretien .....	p.27
<b>D</b> TRANSPORT ET DEBALLAGE.....	p.8	Joint inférieur.....	p.27
<b>E</b> CONSIGNES DE SECURITÉ.....	p.9	Joint supérieur .....	p.29
Consignes de sécurité électrique.....	p.10	<b>PIÈCES DÉTACHÉES</b>	
<b>F</b> MISE AU POINT .....	p.10	<b>M</b> GROUPE ÉLECTRO-MÉCANIQUE COMPLET ...	p.34
Raccordements de tuyau flexible et pistolet.....	p.10	<b>N</b> GROUPE DE POMPAGE RIGIDE COMPLET.....	p.36
Contrôle de l'alimentation électrique.....	p.10	<b>O</b> GROUPE DE POMPAGE COURT COMPLET .....	p.38
Raccordement de l'appareil à la ligne		<b>P</b> GROUPE DE POMPAGE LONG COMPLET.....	p.40
électrique.....	p.12	<b>Q</b> BLOC HYDRAULIQUE BASE REF. 30400.....	p.42
Lavage du nouvel appareil .....	p.12	<b>R</b> GROUPE SYSTEME DE RECIRCULATION.....	p.44
Preparation de la peinture.....	p.13	<b>S</b> CHARIOT.....	p.45
<b>G</b> FONCTIONNEMENT.....	p.14	<b>T</b> SCHÉMA ÉCLATÉ DE LA COMMANDE	
Lancement des opérations de travail .....	p.14	ÉLECTRIQUE.....	p.46
Réglage du jet de vaporisation.....	p.16	<b>U</b> MACHINES TYPE LINER.....	p.47
<b>H</b> NETTOYAGE A LA FIN DE L'UTILISATION.....	p.16	<b>V</b> DRAGON A ESSENCE .....	p.50
Nettoyage produits a base de solvants .....	p.16	<b>W</b> PISTOLET HAUTE PRESSION LARIUS- AT300 .	p.54
Nettoyage produits a base d'eau .....	p.19	<b>X</b> MOTEUR ÉLECTRIQUE .....	p.56
<b>I</b> ENTRETIEN ORDINAIRE .....	p.22	<b>Y</b> ACCESSOIRES.....	p.57
Contrôle de la bague serre-joints.....	p.22	<b>Z</b> VERSIONS.....	p.62

**CET APPAREIL EST À USAGE STRICTEMENT PROFESSIONNEL  
IL N'EST PAS PRÉVU UNE AUTRE UTILISATION QUE CELLE DÉCRITE DANS CE MANUEL.**

Merci d'avoir choisi un produit **LARIUS S.R.L.**  
en même temps que l'article acheté vous recevrez une gamme de services d'assistance  
dont le but est de vous permettre d'atteindre les résultats souhaités, de façon rapide et  
professionnelle.

**AVERTISSEMENTS** Le tableau ci-dessous présente la signification des symboles que l'on trouve dans ce manuel, relatifs à l'utilisation, la mise à la terre, les opérations d'utilisation, d'entretien et de réparation de cet appareil.

	<p>Lire ce manuel avec attention avant d'utiliser l'appareil.                  Une utilisation impropre peut provoquer des dommages aux personnes ou aux biens.                  Ne pas utiliser la machine si on est sous l'effet de la drogue ou de l'alcool.                  Ne modifier pour aucune raison que ce soit l'appareil.                  Utiliser des produits et des solvants compatibles avec les différentes parties de l'appareil, en lisant attentivement les consignes du producteur.                  Consulter les Données Techniques de l'appareil présentes dans le Manuel.                  Contrôler l'appareil tous les jours, s'il y a des parties abîmées les remplacer en utilisant EXCLUSIVEMENT des pièces détachées originales.                  Tenir les enfants et animaux à l'écart du site de travail.                  Respecter toutes les consignes de sécurité.</p>
	<p>Indique un risque d'accident ou de dommage important pour l'appareil si l'avertissement n'est pas respecté.</p>
	<p>Indique un risque d'incendie ou d'explosion si l'avertissement n'est pas respecté.                  Supprimer toutes les sources de feu, telles que les veilleuses, cigarettes, lampes de poche et bâches plastique.                  Veiller à débarrasser la zone de travail de tout résidu.                  Utiliser l'appareil UNIQUEMENT dans des zones bien ventilées.  <b>RACCORDER A LA TERRE TOUS LES APPAREILS PRÉSENTS DANS LA ZONE DE TRAVAIL.</b>                  Ne pas effectuer de raccordements, ne pas éteindre ou allumer les interrupteurs des lampes si on est en présence de fumées inflammables.                  Si on détecte des chocs ou des décharges électriques il faut interrompre immédiatement l'opération que l'on est en train d'effectuer avec l'appareil.                  Garder un extincteur à proximité de la zone de travail.</p>
	<p>Signale qu'il existe un risque de lésions et d'écrasements des doigts à cause de la présence de pièces mobiles dans l'appareil.                  Se tenir à l'écart des pièces mobiles.                  Ne pas utiliser l'appareil sans les protections adéquates.                  Avant d'effectuer toute opération de contrôle ou d'entretien de l'appareil, suivre la procédure de décompression indiquée dans ce manuel, afin d'éviter tout risque de démarrage soudain de l'appareil.</p>
 	<p>Indiquent un risque de réactions chimiques et un risque d'explosion si l'avertissement n'est pas respecté.                  Le jet du pistolet peut causer des blessures pouvant être graves, dans ce cas consulter IMMÉDIATEMENT un médecin en spécifiant le type de produit injecté.                  Ne pas vaporiser avant d'avoir installé la protection sur le gicleur et sur la détente du pistolet.                  Ne pas mettre les doigts sur le gicleur du pistolet.                  A la fin du cycle de travail et avant d'effectuer toute intervention d'entretien, suivre la procédure de décompression indiquée dans ce manuel.</p>
	<p>Indique d'importantes prescription et conseils pour l'élimination ou le recyclage d'un produit dans le respect de l'environnement.</p>
	<p>Indique le risque de choc électrique si on ne respecte pas l'avertissement et la présence de tension électrique.                  Conserver dans un lieu non humide et ne pas exposer à la pluie.                  S'assurer que les câbles sont en bon état.                  Désarmer l'appareil et décharger les éventuels résidus de tension électrique avant d'effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien sur l'appareil.</p>
	<p>Indique la présence d'une borne avec câble pour la mise à la terre.                  N'utiliser QUE des rallonges à 3 conducteurs et des prises électriques reliées à la terre.                  Avant de commencer à travailler, s'assurer que l'installation électrique est dotée de mise à la terre et est conforme aux normes de sécurité.</p>
   	<p>Indiquent l'obligation de porter des gants, des lunettes et un masque de protection.                  Porter des vêtements conformes aux normes de sécurité en vigueur dans le pays de l'utilisateur.                  Ne pas porter de bracelets, boucles d'oreilles, bagues, chaînes ou autres objets qui pourraient gêner le travail de l'opérateur.                  Ne pas porter de vêtements aux manches larges, écharpes, cravates ou tout autre type de vêtement qui pourrait se prendre dans les parties en mouvement de l'appareil pendant le cycle de travail et les opérations de contrôle et d'entretien.</p>

## A PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

L'appareil **DRAGON** est défini "pompe électrique à piston". Une pompe électrique à piston est un appareil utilisé pour la peinture à haute pression sans recourir à l'air (*d'où le terme "airless"*).

La pompe est actionnée par un moteur accouplé à un réducteur à engrenages. Un arbre excentrique et une bielle permettent d'obtenir le mouvement alternatif nécessaire au fonctionnement du piston du "groupe pompant".

Le mouvement du piston crée une dépression. Le produit est aspiré, poussé vers la sortie de la pompe et envoyé à travers le

tuyau flexible à haute pression vers le pistolet.

Un dispositif électronique, installé à côté de la boîte de réduction, permet de régler et de contrôler la pression de la matière à la sortie de la pompe. Quand celle-ci atteint la valeur programmée le moteur s'arrête et ne repart que quand la valeur diminue.

Une soupape de sûreté contre les surpressions garantit une fiabilité totale de l'appareil.



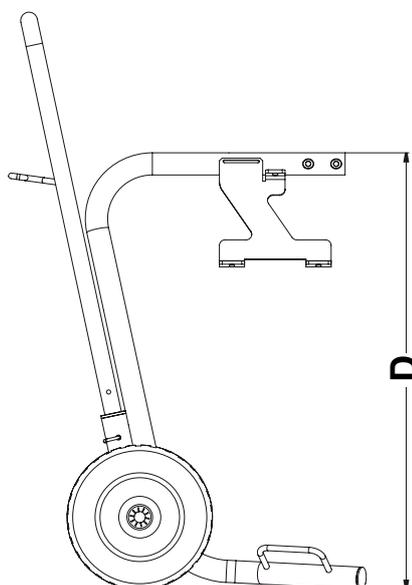
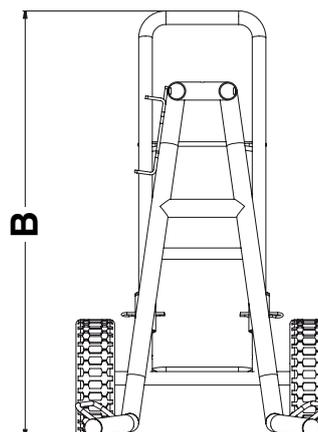
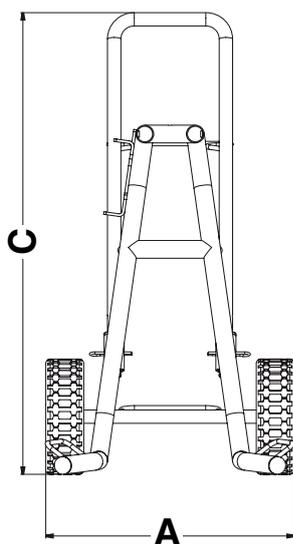
<b>Secteurs d'application</b>	<b>Principaux produits</b>	
Intérieurs	Micro-mortiers pour finitions lisses	Peintures intumescentes
Extérieurs	Enduits auto-égalisants	Encapsulants
Bâtiments industriels	Enduits prémélangés (granulométrie 0,0)	Isolants
Constructions industrielles	Mastics	Imperméabilisants
Restructurations	Plâtres	Élastomères
Toits	Matériaux de remplissage	Résinés époxy
		Produits bitumineux

## B DONNÉES TECHNIQUES

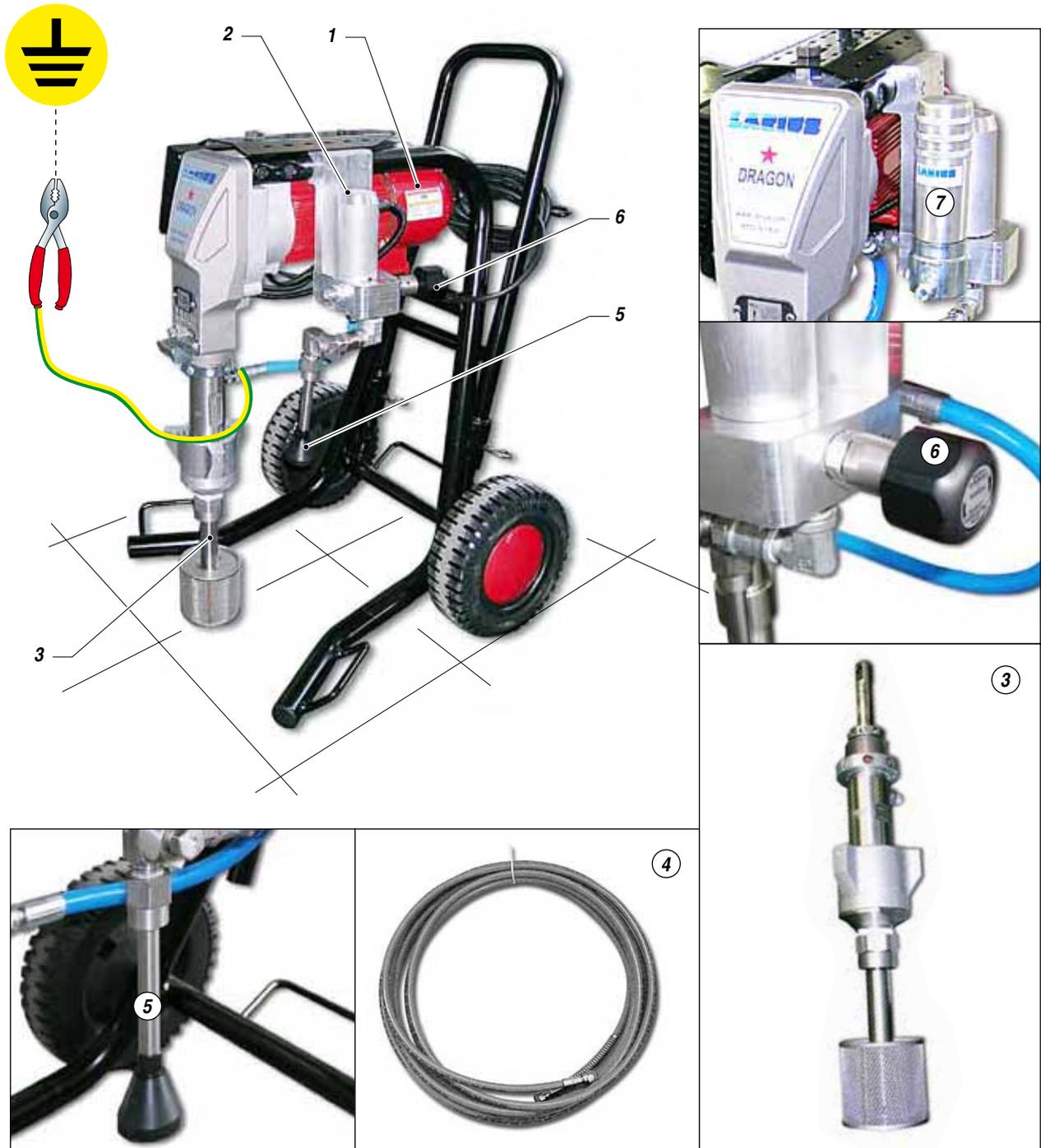
DRAGON	
ALIMENTATION (monophasée)*	230V C.A. 50Hz
ALIMENTATION MOTO-GENERATEUR (monophasée)	9 Kw avec moteur asynchrone
PUISSANCE MOTEUR	2,4 kW
PRESSION DE SERVICE MAX.	230 bar
DEBIT MAXIMAL	5 L/min
SORTIE MATERIAU	M16 x 1,5 (M)
POIDS	66 Kg
NIVEAU DE NUISANCE SONORE	≤ 60dB(A)
LONGUEUR MINIMALE	(A) 560 mm
HAUTEUR MINIMALE	(B) 945 mm
LONGUEUR MAXIMALE	(C) 1040 mm
ENCOMBREMENT MINIMUM	(D) 790 mm

\*Disponible sur demande avec des voltages spéciaux

Parties de la pompe en contact avec du matériau Acier inoxydable AISI 420B, Téflon PTFE; Aluminium, Acier galvanisé

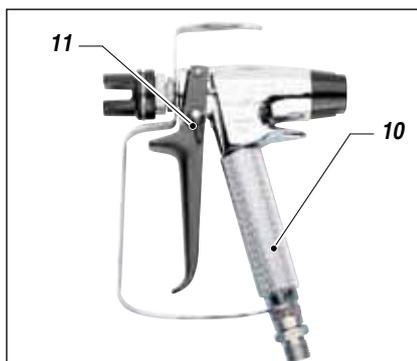


## C DESCRIPTION DE L'APPAREIL



POS.	Description
1	Moteur électrique
2	Pressostat
3	Groupe pompant
4	Tuyau flexible haute pression de compensation Ø3/8"

POS.	Description
5	Tuyau de recirculation
6	Soupape de recirculation - sûreté
7	Filtre de ligne (en option)



POS.	Description
8	Filtre d'aspiration
9	Manomètre contrôle pression
10	Pistolet manuel airless AT 300
11	Arrêt de sureté gachette

POS.	Description
12	Câble de mise à la terre avec pince
13	Appareil de contrôle
14	Interrupteur ON/OFF
15	Junction tuyau flexible

## MESSAGES D'ALARME

Quand le produit à appliquer est fini et que la pompe "pêche à vide", l'appareil se règle en automatique sur un nombre de cycles minimum.

La fonction des messages d'alarme est décrite sur la plaquette dans le champ (6).

La touche (8) permet, à chaque pression, la visualisation des messages sur l'écran (7).




**Après un message d'alarme il faut éteindre la machine puis la rallumer à l'aide de l'interrupteur (1). Chaque fois que la machine s'éteint, les condensateurs restent en charge pendant environ 5 minutes. Pour éviter les chocs en cas de démontage de la boîte électrique, attendre la décharge complète des condensateurs.**



POS.	Description
1	Interrupteur ON/OFF
2	Poignée de réglage pression de travail
3	Pression maximale
4	Pression minimale

POS.	Description
5	Position recirculation matière et lavage machine
6	Alarmes
7	Visualisateur de messages
8	Touches de fonctions

## TABEAU DES FONCTIONS

Sigle fonction	Type de fonction	Description fonction
<b>P</b>	Pression de service (bars)	indique la pression instantanée utilisée durant le cycle de travail
<b>J</b>	Courant moteur (A)	indique l'ampérage instantané du moteur de l'appareil durant le cycle de travail
<b>Pd</b>	Pression programmée (bars)	indique la pression qui est programmée avant de commencer le cycle de travail
<b>c</b>	Temp. Dissipateur (°C)	indique la température du dissipateur (en degrés centigrades) durant le cycle de travail
<b>h</b>	Heures de travail (h)	indique les heures totales de travail de l'appareil

TABLEAU DES MESSAGES D'ALARME

Sigle alarme	Type d'alarme	Cause probable	Solution
F1	Courant maximal	Le courant d'absorption du moteur est trop élevé	Contrôler l'état mécanique et hydraulique de l'appareil. Le cas échéant, intervenir
F2	Temp. Dissipateur	La température du dissipateur est trop élevée	Contrôler le nettoyage des surfaces dissipantes et s'assurer que le dissipateur est correctement ventilé
F3	Temp. moteur	La température du moteur est trop élevée	Contrôler le nettoyage des surfaces de dissipation moteur. Contrôler que la ventilation de refroidissement est correcte
F4	Tension maximum	La tension est trop élevée	Contrôler le raccordement à la ligne électrique et réinitialiser la tension nominale correcte
F5	Tension minimum	La tension est trop basse	Contrôler le raccordement à la ligne électrique et réinitialiser la tension nominale correcte
F6	Connexion terre	La connexion à la terre est endommagée ou inexistante	Contrôler le câble de mise à la terre et, au besoin, le remplacer. S'assurer que la machine est bien mise à la terre
F7	Manque détecteur presseur	Le détecteur presseur est abîmé ou il n'est pas présent	Le remplacer
F8	Extinction automatique en phase de recirculation (15 minutes)	L'appareil est en train d'effectuer le nettoyage	Attendre l'arrêt total de l'appareil avant de le réutiliser pour une nouvelle opération

Français

## D TRANSPORT ET DEBALLAGE

- Respecter scrupuleusement l'orientation de l'emballage indiquée à l'extérieur par des messages écrits ou des symboles.
- Avant d'installer l'appareil, préparer un milieu adapté avec l'espace nécessaire, l'illumination approprié, et un sol propre et lisse.



**Toutes les opérations de déchargement et de manutention de l'appareil sont du ressort de l'utilisateur qui devra faire très attention à ne pas provoquer de dommages aux personnes ou à l'appareil. Pour l'opération de déchargement utiliser du personnel spécialisé et compétent (conducteurs de chariots, grutiers etc.) et un moyen de levage approprié d'une portée adaptée au poids de l'emballage, et respecter toutes les normes de sécurité. Le personnel devra être équipé des moyens de protection personnels appropriés.**

- Le fabricant décline toute responsabilité quant au déchargement et au transport de l'appareil sur le lieu de travail.

### POINTS DE LEVAGE

Il n'existe pas de points de levage précis en ce qui concerne la machine dans son ensemble. Pour les points de levage, il faut se référer à la géométrie de la machine (se conformer à l'illustration).



- Contrôler l'état de l'emballage au moment de la réception. Retirer l'appareil de l'emballage et contrôler qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport. Si l'on trouve des composants endommagés, contacter immédiatement la société **LARIUS** et le transporteur. Le délai maximum pour communiquer les détériorations est de 8 jours à compter de la date de réception de l'appareil. La communication devra se faire par lettre recommandée avec accusé de réception adressée à **LARIUS** et au transporteur.

	<p>L'élimination des matériaux d'emballage, à la charge de l'utilisateur, devra être effectuée conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil. Quoiqu'il en soit il convient de recycler de la manière la plus écologique possible les matériaux de l'emballage.</p>
---	---

## E CONSIGNES DE SECURITÉ

- L'EMPLOYEUR DEVRA VEILLER A INFORMER LE PERSONNEL SUR LES RISQUES D'ACCIDENT, SUR LES DISPOSITIFS DE SECURITE A DISPOSITION DE L'OPERATEUR ET SUR LES REGLES GENERALES DE PREVENTION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL PREVUES PAR LES DIRECTIVES INTERNATIONALES ET LA LEGISLATION DU PAYS DANS LEQUEL EST INSTALLE L'APPAREIL, ET EGALEMENT SUR LES NORMES EN MATIERE DE POLLUTION DE L'ENVIRONNEMENT.
- LE PERSONNEL DEVRA RESPECTER SCRUPULEUSEMENT LES NORMES DE PREVENTION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL DU PAYS DANS LEQUEL EST INTALLE L'APPAREIL ET LES NORMES EN MATIERE DE POLLUTION DE L'ENVIRONNEMENT.

	<p><b>Lire integralement et avec attention les instructions suivantes avant d'utiliser le produit. Conserver soigneusement les instructions.</b></p>
 	<p><b>Les alterations ou remplacements non autorises d'une ou plusieurs des parties qui composent l'appareil, les utilisations d'accessoires, d'outils, de materiaux de consommation differents de ceux recommandes par le fabricant, peuvent représenter un risque d'accident et degagent le fabricant de toute responsabilite civile et penale.</b></p>

- TENIR LA ZONE DE TRAVAIL EN ORDRE. LE DESORDRE SUR LE LIEU DE TRAVAIL PEUT ENTRAINER UN RISQUE D'ACCIDENT.
- TOUJOURS GARDER UN BON EQUILIBRE EN EVITANT LES POSTURES INSTABLES.

- AVANT D'UTILISER L'APPAREIL CONTROLER AVEC LE PLUS GRAND SOIN QU'IL N'Y A PAS DE PARTIES ENDOMMAGEES ET QU'IL EST EN MESURE DE TRAVAILLER CORRECTEMENT.
- TOUJOURS RESPECTER LES INSTRUCTIONS POUR LA SECURITE ET LES NORMES EN VIGUEUR.
- NE PAS PERMETTRE AUX PERSONNES ETRANGERES AU SERVICE DE RENTRER DANS LA ZONE DE TRAVAIL.
- NE **JAMAIS** DEPASSER LES PRESSIONS MAXIMALES DE SERVICE INDIQUEES.
- NE **JAMAIS** DIRIGER LE PISTOLET VERS SOI OU VERS D'AUTRES PERSONNES. LE CONTACT AVEC LE JET PEUT PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES. EN CAS DE BLESSURES CAUSEES PAR LE JET DU PISTOLET CONSULTER IMMEDIATEMENT UN MEDECIN EN INDIQUANT LE TYPE DE PRODUIT INJECTE. NE **JAMAIS** SOUS-ESTIMER UNE LESION PROCUREE PAR L'INJECTION D'UN FLUIDE.
- TOUJOURS DEBRANCHER ET DECHARGER LA PRESSION DU CIRCUIT AVANT D'EFFECTUER TOUT TYPE DE CONTROLE OU DE REMPLACEMENT DES PIECES DE L'APPAREIL.
- NE MODIFIER EN AUCUN CAS LES PIECES DE L'APPAREIL. VERIFIER REGULIEREMENT LES COMPOSANTS DU SYSTEME. REMPLACER LES PIECES ENDOMMAGEES OU USEES.
- SERRER ET CONTROLER TOUS LES POINTS DE RACCORDEMENT ENTRE LA POMPE, LE TUYAU FLEXIBLE ET LE PISTOLET AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.
- TOUJOURS UTILISER LE TUYAU FLEXIBLE PREVU DANS L'OUTILLAGE STANDARD FOURNI AVEC L'APPAREIL. L'UTILISATION D'ACCESSOIRE OU OUTILS DIFFERENTS DE CEUX RECOMMANDES DANS LE PRESENT MANUEL PEUT ENTRAINER DES RISQUES D'ACCIDENT.
- LE FLUIDE CONTENU DANS LE TUYAU FLEXIBLE PEUT ETRE TRES DANGEREUX. MANIER AVEC PRUDENCE LE TUYAU FLEXIBLE. NE PAS TIRER SUR LE TUYAU FLEXIBLE POUR DEPLACER L'APPAREIL. NE JAMAIS UTILISER UN TUYAU FLEXIBLE ENDOMMAGE OU REPARÉ.

  	<p><b>La vitesse elevee de passage du produit dans le tuyau flexible peut creer de l'electricite statique qui se manifeste par de petites decharges et etincelles. On recommande de raccorder l'appareil a la terre. La pompe est raccordee a la terre par le fil de masse du cable de l'alimentation electrique. Le pistolet est raccorde a la terre par le tuyau flexible a haute pression. Tous les objets conducteurs se trouvant a proximite de la zone de travail doivent etre raccordes a la terre.</b></p>
---	--

- EVITER A TOUT PRIX DE VAPORISER DES PRODUITS INFLAMMABLES OU DES SOLVANTS DANS DES MILIEUX FERMES.
- EVITER A TOUT PRIX D'UTILISER L'APPAREIL DANS DES MILIEUX SATURES DE GAZ POTENTIELLEMENT EXPLOSIFS.

 **Toujours vérifier la compatibilité du produit avec les matériaux des composants de l'appareil (pompe, pistolet, tuyau flexible et accessoires) avec lesquels il peut entrer en contact. Ne pas utiliser de peintures ou de solvants contenant des hydrocarbures halogénés (comme le chlorure de méthylène). Ces produits au contact de parties en aluminium de l'appareil peuvent causer des réactions chimiques dangereuses avec risque d'explosion.**





 **SI LE PRODUIT A UTILISER EST TOXIQUE EN EVITER L'INHALATION ET LE CONTACT EN UTILISANT DES GANTS DE PROTECTION, DES LUNETTES DE PROTECTION ET DES MASQUES APPROPRIES.**





 **PRENDRE LES MESURES DE PROTECTION ANTI-BRUIT QUI S'IMPOSENT LORSQUE L'ON TRAVAILLE A PROXIMITE DE L'APPAREIL.**

## Consignes de sécurité électrique

- Vérifier que l'interrupteur soit sur la position "OFF" avant d'introduire la fiche du câble d'alimentation dans la prise électrique.
- Ne pas déplacer l'appareil quand il est branché.
- Retirer la fiche de la prise si l'appareil reste inutilisé et avant d'effectuer toute intervention d'entretien sur celui-ci ou de remplacement des accessoires.
- Ne pas déplacer l'appareil ou enlever la prise en tirant sur le câble d'alimentation.
- Protéger le câble contre la chaleur, les huiles minérales et les arêtes coupantes.
- Si l'appareil est utilisé en plein air, utiliser une rallonge appropriée, spécialement prévue et marquée pour une utilisation à l'extérieur.

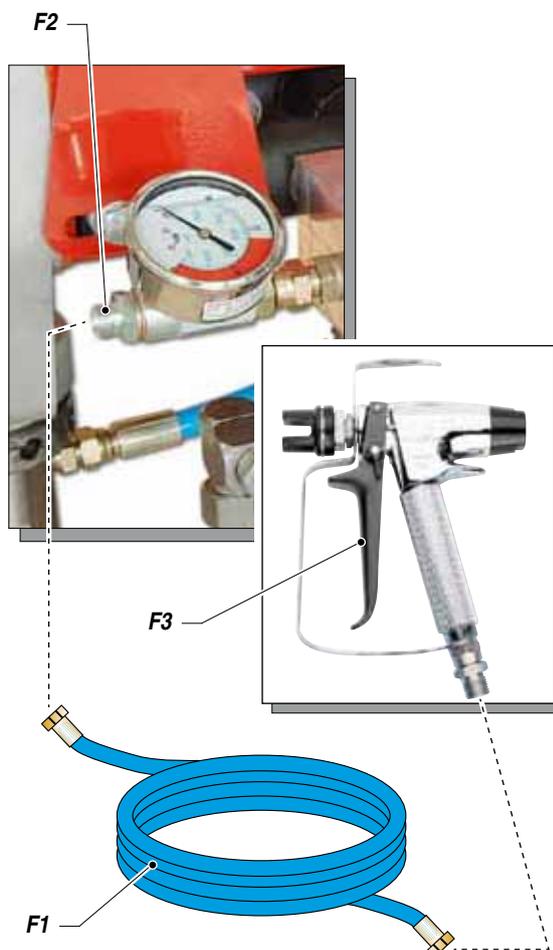
 **Ne jamais essayer de changer les valeurs de calibre des instruments.**

- Faire attention à la tige de pompage en mouvement. chaque fois que l'on doit intervenir à proximité de la machine, l'arrêter.
- Pour éviter les accidents, les réparations des parties électriques ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

## F MISE AU POINT

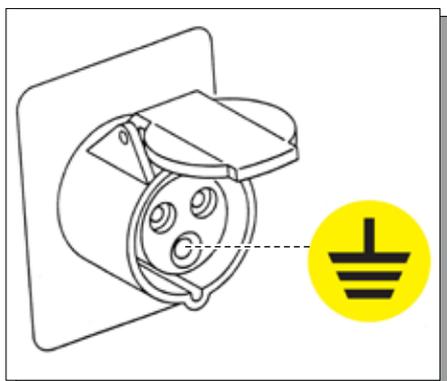
### RACCORDEMENTS DE TUYAU FLEXIBLE ET PISTOLET

- Raccorder le tuyau flexible haute pression (F1) à la pompe (F2) et au pistolet (F3) en ayant soin de serrer avec force les raccords (on conseille d'utiliser deux clés). **NE PAS** utiliser de colles à sceller pour les filetages sur les raccords. On **CONSEILLE** de fixer à la sortie de la pompe un manomètre de haute pression (voir la page "accessoires") de manière à pouvoir lire la pression du produit.
- On recommande d'utiliser le tuyau prévu dans l'outillage standard fourni avec l'appareil (réf. 18036). **NE JAMAIS** utiliser de tuyau flexible endommagé ou réparé.

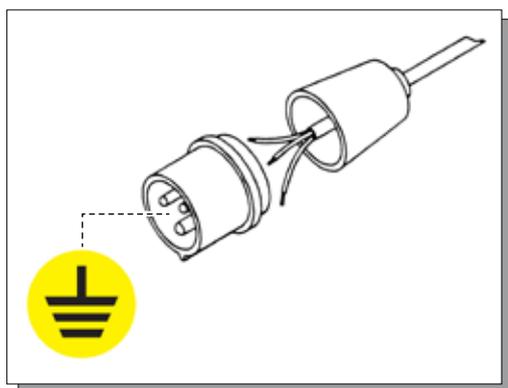


CONTRÔLE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

 S'assurer que le circuit électrique est doté de mise à la terre et est conforme aux normes.

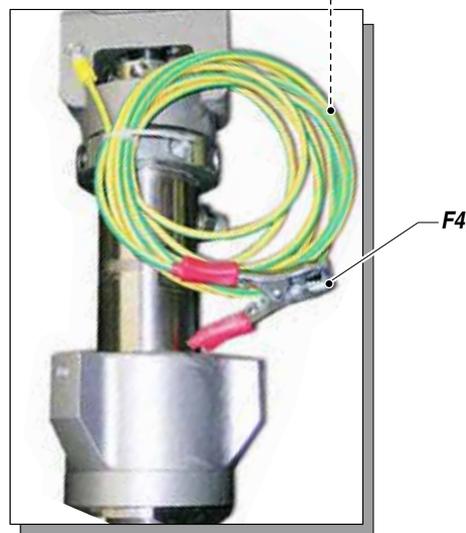


- S'assurer que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- Le câble électrique pour l'alimentation de l'appareil est fourni sans fiche. Utiliser une fiche électrique qui garantisse la mise à la terre de l'installation. Faire effectuer la fixation de la fiche au câble électrique par un électricien ou par une personne compétente.



  Si l'on souhaite utiliser une rallonge pour le câble électrique entre l'appareil et la prise, ce câble de rallonge doit avoir les mêmes caractéristiques que le câble fourni avec l'appareil (*section minimum du fil 4 mm<sup>2</sup>*) et une longueur max. de 50 mètres. Des longueurs supérieures et des diamètres inférieurs peuvent provoquer des chutes de tension excessives et un fonctionnement anormal de l'appareil.

L'appareil **DRAGON** est doté d'un câble de mise à la terre supplémentaire externe raccordé à la tige du groupe de pompage par une pince conçue à cet effet (F4), afin d'éviter à l'opérateur tout risque de chocs statiques ou électriques.



Pour éviter les chocs électriques pendant le démontage et le contrôle de l'appareil électronique, attendre 5 minutes une fois que l'on a débranché le câble d'alimentation, de façon à ce que l'électricité emmagasinée par les condensateurs pendant le travail se dissipe.

De plus, il faut contrôler l'état du câble de mise à la terre pour éviter tout risque de chocs.

 Avant d'effectuer n'importe quel contrôle sur l'appareil (*entretien, nettoyage, remplacement de pièces*) éteindre la machine et attendre son arrêt complet.

  Durant les procédures de contrôle, rester à distance des parties électriques en mouvement afin d'éviter tout risque de secousses et d'écrasement des mains.

**ATTENTION :**

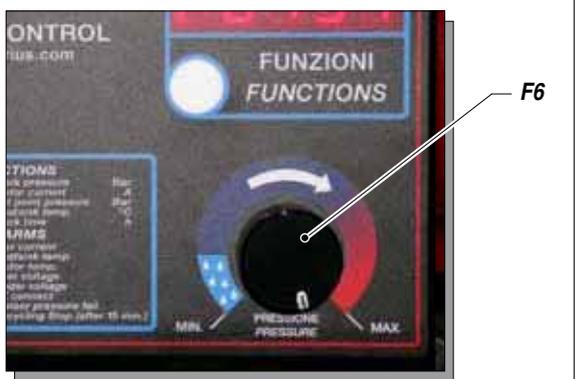
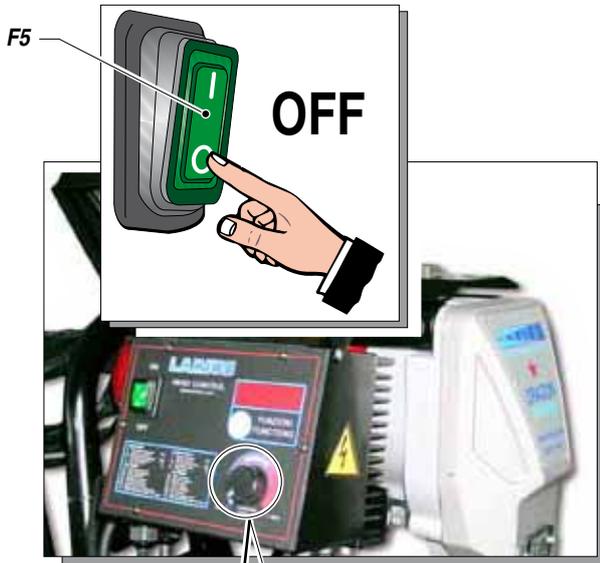
- N'altérer en **AUCUNE** façon la broche de la prise de mise à la terre.
- Utiliser **UNIQUEMENT** des raccordements électriques pourvus de mise à la terre.
- S'assurer que les éventuelles rallonges de mise à la terre sont en bon état.
- Utiliser **EXCLUSIVEMENT** des câbles de rallonge à trois fils.
- Éviter le contact direct avec la pluie. Conserver l'appareil dans un endroit sec et privé d'humidité.

RACCORDEMENT DE L'APPAREIL A LA LIGNE ÉLECTRIQUE

 Avant de raccorder l'alimentation à l'appareil, s'assurer que le circuit électrique est doté de mise à la terre et est conforme aux normes.

  Veillez à positionner correctement la pince (F4) fournie afin de créer une mise à la terre correcte du dispositif de pompage de l'appareil.

- Vérifier que l'interrupteur (F5) est sur la position "OFF" (0) avant d'introduire la fiche du câble d'alimentation dans la prise électrique.
- Positionner la poignée de réglage de la pression (F6) sur la position "MIN" (tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).



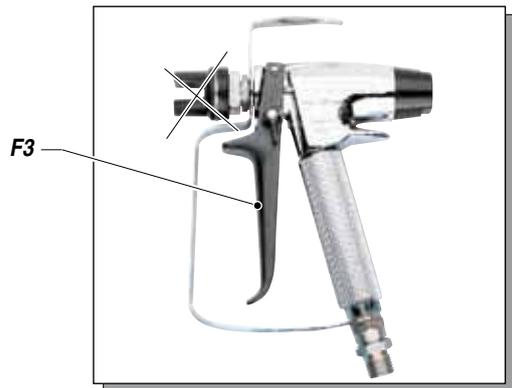
LAVAGE DU NOUVEL APPAREIL

- L'appareil a été testé à l'usine avec de l'huile minérale légère qui est restée à l'intérieur du groupe pompant pour le protéger. Par conséquent avant d'aspirer le produit il faut faire un lavage avec du diluant.

- Soulever le groupe d'aspiration et le plonger dans le seau contenant le liquide de lavage.
- Raccorder la pince à un point de mise à la terre.



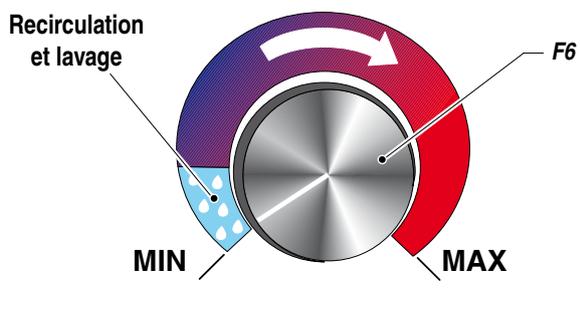
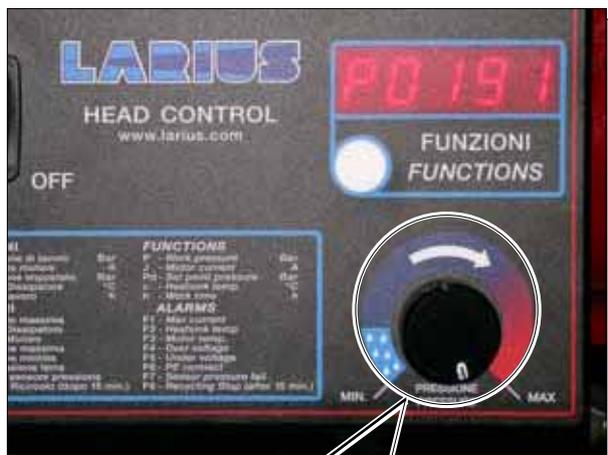
- S'assurer que le pistolet (F3) est sans gicleur.



- Appuyer sur l'interrupteur (F5) "ON" (I) de l'appareil.



- Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre la poignée de réglage (F6) de la pression jusqu'à la position « RECIRCULATION ET LAVAGE » (symbole gouttes).

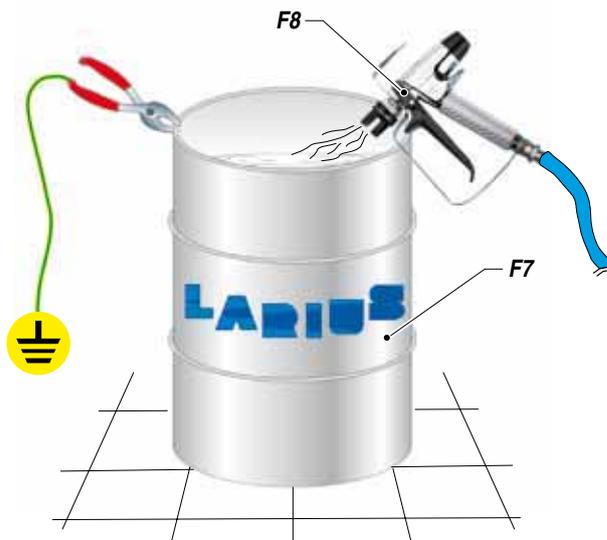


 **Tenir le pistolet au contact du bord du récipient métallique (F7).**

- Diriger le pistolet vers l'intérieur d'un récipient (F7) de récupération et garder la détente pressée (de manière à évacuer l'huile présente) jusqu'à ce que l'on voit sortir du liquide propre. A ce stade, relâcher la détente.

  **Utiliser un récipient (F7) en métal. Pour éviter tout risque de chocs électriques, placer le récipient de récupération sur une surface avec raccordement à la terre (par ex. ciment) et pas sur des surfaces qui isoleraient le récipient de la terre.**

- Retirer le tuyau plongeur et enlever le seau du liquide de nettoyage.
- A ce stade diriger le pistolet (F8) vers l'intérieur du récipient (F7) et appuyer sur la détente pour récupérer le liquide de nettoyage resté.
- Dès que la pompe commence à tourner à vide appuyer sur l'interrupteur (F5) "OFF" (0) pour éteindre l'appareil. A la fin de l'opération, relâcher la détente.



 **Éviter à tout prix de vaporiser des solvants dans des lieux fermés, qui plus est on recommande de se placer avec le pistolet à bonne distance de la pompe afin d'éviter tout contact entre les vapeurs de solvant et le moteur électrique.**

 **Pour l'élimination des liquides de lavage, consulter les normes en vigueur dans le pays d'utilisation et agir en conséquence.**

**Toute irrégularité commise par le client avant, pendant et après la mise au rebut des liquides de lavage, quant à l'interprétation et l'application des Normes en vigueur en la matière, relève exclusivement de sa responsabilité.**

- A ce stade la machine est prête. Au cas où l'on doit utiliser des peintures à l'eau, en plus du lavage avec du liquide de nettoyage on conseille de faire un lavage avec de l'eau savonneuse puis avec de l'eau propre.

**PRÉPARATION DE LA PEINTURE**

 **S'ASSURER QUE LE PRODUIT SE PRÊTE BIEN À UNE APPLICATION AU PISTOLET AIRLESS.**

- Mélanger et filtrer le produit avant de l'utiliser.

 **S'assurer que le produit que l'on veut vaporiser est bien compatible avec les matériaux composant l'appareil (acier inoxydable et aluminium). A cette fin consulter le fournisseur du produit.**

Ne pas utiliser de produits contenant des hydrocarbures halogènes (comme le chlorure de méthylène). Ces produits, au contact des parties en aluminium de l'appareil, peuvent causer des réactions chimiques dangereuses avec risque d'explosion.

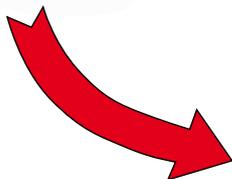


**ENLEVER LE FILTRE (F9) POUR PRODUITS DENSES.**



**NO**

F9



## G FONCTIONNEMENT

### LANCEMENT DES OPERATIONS DE TRAVAIL



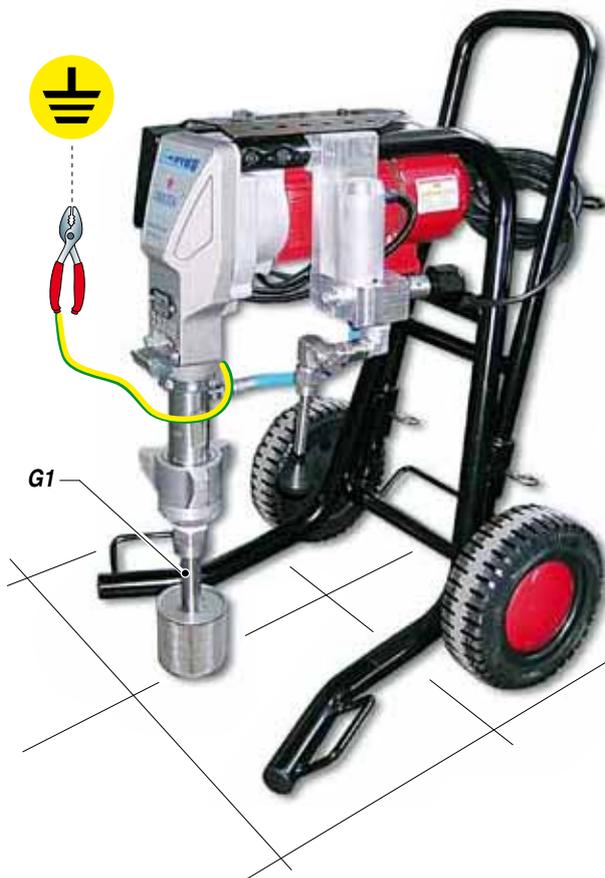
S'assurer que le circuit électrique est doté de mise à la terre et est conforme aux normes.

S'assurer que la pince de mise à la terre est positionnée correctement pour garantir une mise à la terre fiable du dispositif de pompage.

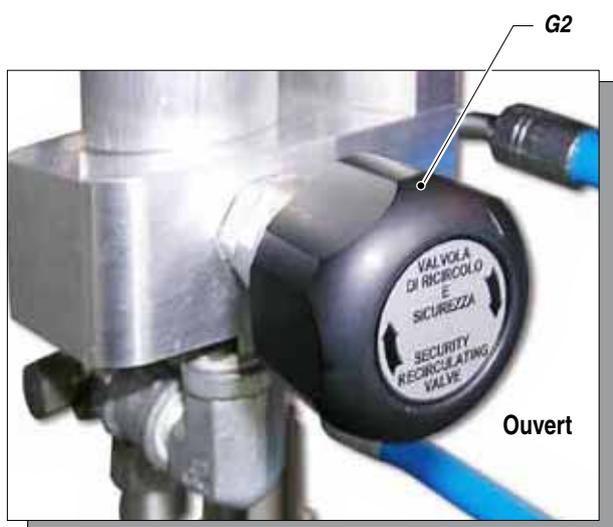
- N'utiliser l'appareil qu'après avoir achevé toutes les opérations de **MISE AU POINT** décrites aux pages précédentes.
- Plonger le tuyau aspirant (G1) dans le seau de produit.



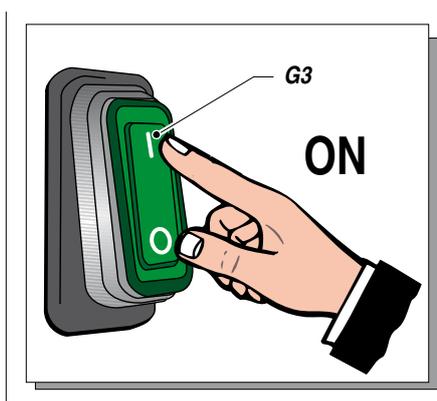
G1



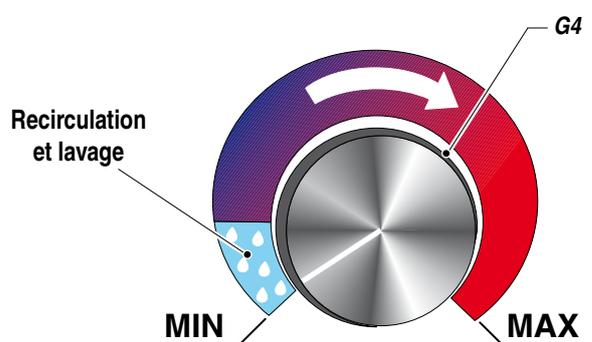
- Ouvrir la soupape de recirculation - sûreté (G2).



- Appuyer sur l'interrupteur (G3) "ON" (I) de l'appareil.



- Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre la poignée de réglage (G4) de la pression jusqu'à la position « RECIRCULATION ET LAVAGE » (symbole gouttes).



- S'assurer que le produit est recyclé par le tuyau de recirculation (G5) de manière constante.
- Fermer la soupape de recirculation - sûreté (G2).



- A ce stade la machine continuera à aspirer le produit jusqu'à ce que soit complètement rempli le tuyau flexible jusqu'au pistolet, après quoi elle s'arrêtera automatiquement à la pression pré-programmée.

RÉGLAGE DU JET DE VAPORISATION

- Tourner lentement la poignée de réglage pression (G4) dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir la valeur de pression qui garantit une bonne atomisation du produit.



G4

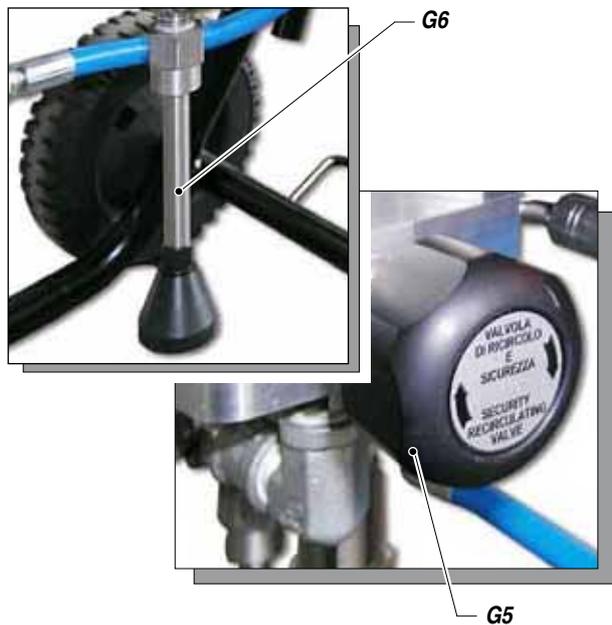
- Une vaporisation inconstante et prononcée sur les côtés indique une pression d'exercice trop basse. Au contraire une pression trop haute provoque un fort brouillard (*overspray*) avec perte de matériau.
- Ne pas vaporiser sans faire avancer en même temps le pistolet sur le côté (*droite gauche*) pour éviter d'avoir des surépaisseurs de peinture.
- Toujours effectuer des passages réguliers en bandes parallèles.
- Garder une distance constante entre le pistolet et le support à peindre et rester perpendiculaire par rapport à ce dernier.

 Ne JAMAIS diriger le pistolet vers soi ou vers d'autres personnes. Le contact avec le jet peut provoquer de graves blessures.  En cas de blessures causées par le jet du pistolet consulter immédiatement un médecin en indiquant le type de produit injecté.

 Soupape de sûreté: quand on travaille avec le maximum de pression disponible, aux moments où l'on relâche la gâchette du pistolet, de brusques augmentations de pression peuvent survenir. Dans ce cas la soupape de sûreté (G5) s'ouvre automatiquement, en déchargeant une partie du produit provenant du petit tuyau de recirculation (G6), puis se referme de façon à rétablir les conditions de travail originales.

La soupape (G5) a une double fonction:

- **sécurité:** ouvre le passage aux pics de pression supérieurs à 280÷300 bars;
- **réglage:** ramène à une valeur de 230 bars la pression de service, en stabilisant l'hystérésis de fonctionnement hydraulique.



G6

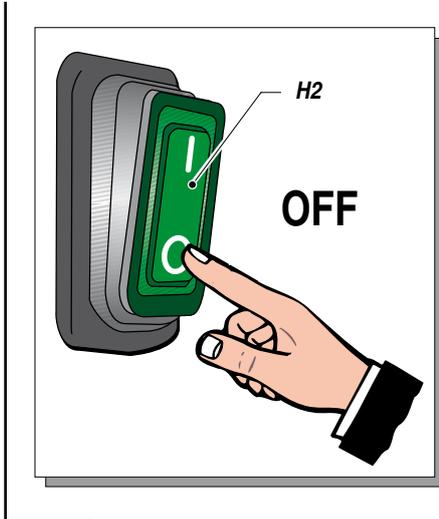
G5

**H** NETTOYAGE A LA FIN DE L'UTILISATION

NETTOYAGE PRODUITS A BASE DE SOLVANTS

 S'assurer que le circuit électrique est doté de mise à la terre et est conforme aux normes.

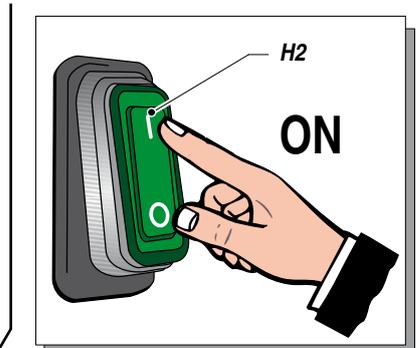
- Réduire la pression au minimum (tourner la poignée de réglage (H1) de la pression dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).
- Appuyer sur l'interrupteur (H2) "OFF" (0) situé sur la boîte du moteur électrique, de manière à éteindre l'appareil.



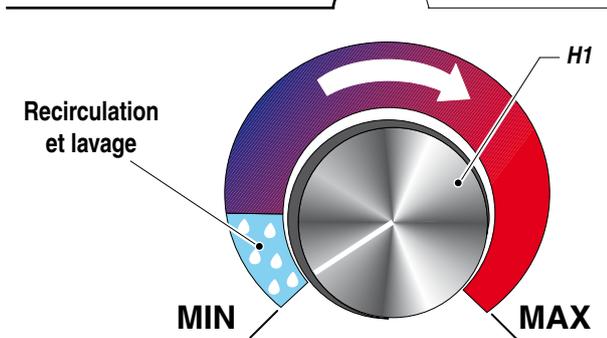
- Garder la détente du pistolet pressée.
- Ouvrir la soupape de recirculation - sûreté (H3) pour décharger la pression dans le circuit.



- Soulever le tuyau aspirant et remplacer le seau du produit par celui du liquide de nettoyage (s'assurer qu'il est compatible avec le produit que l'on est en train d'utiliser).
- Dévisser le gicleur du pistolet (ne pas oublier de le nettoyer avec du liquide de nettoyage).
- Appuyer sur l'interrupteur (H2) "ON" (I) de l'appareil.



- Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre la poignée de réglage (H1) de la pression jusqu'à la position « RECIRCULATION ET LAVAGE » (symbole gouttes).



- S'assurer que le liquide de nettoyage recircule par le tuyau de recirculation.

 S'assurer que la machine aspire le liquide de lavage propre; faire recirculer le liquide de nettoyage dans un autre récipient en ne le mélangeant pas avec le liquide de nettoyage à utiliser. On conseille de faire recirculer le liquide de nettoyage pendant au moins 15 minutes.

 Pour l'élimination des liquides de lavage, consulter les normes en vigueur dans le pays d'utilisation et agir en conséquence. Toute irrégularité commise par le client avant, pendant et après la mise au rebut des liquides de lavage, quant à l'interprétation et l'application des Normes en vigueur en la matière, relève exclusivement de sa responsabilité.

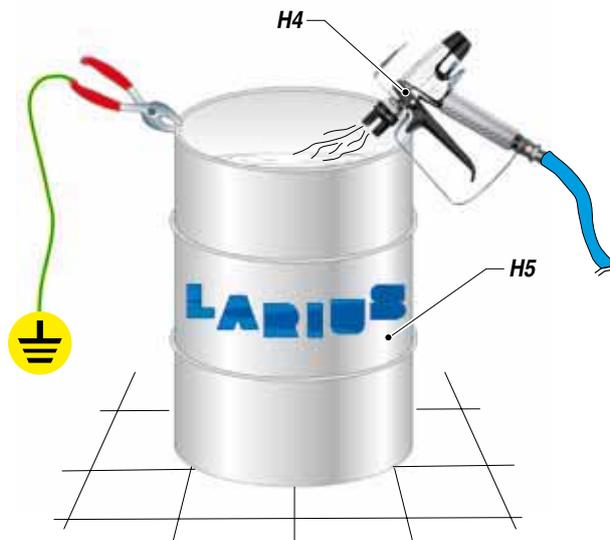
- Fermer le soupape de recirculation - sûreté (H3).



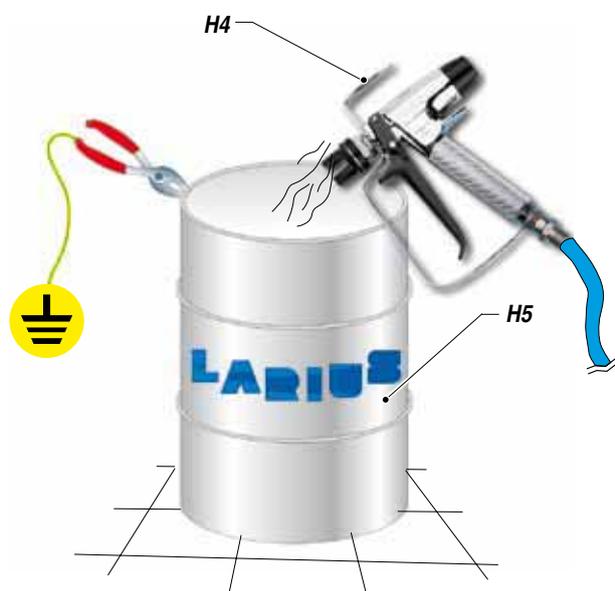
- Diriger le pistolet (H4) vers le récipient (H5) et récupération du liquide de nettoyage et garder la détente pressée de manière à évacuer le produit restant jusqu'à ce que l'on voit sortir du liquide propre. A ce stade, relâcher la détente.

 Tenir le pistolet au contact du bord du récipient métallique (H5).

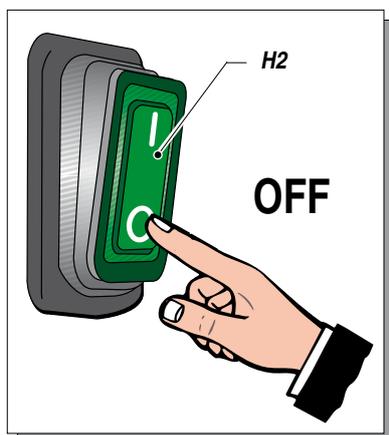
 Utiliser un récipient (H5) en métal. Pour éviter tout risque de chocs électriques, placer le récipient de récupération sur une surface avec raccordement à la terre (par ex. ciment) et pas sur des surfaces qui isoleraient le récipient de la terre.



- Retirer le tuyau plongeur et enlever le seau du liquide de nettoyage.
- A ce stade diriger le pistolet (H4) vers l'intérieur du récipient (H5) et appuyer sur la détente pour récupérer le liquide de nettoyage resté.



- Dès que la pompe commence à tourner à vide appuyer sur l'interrupteur (H2) "OFF" (0) pour éteindre l'appareil.



- Si l'on prévoit une longue période d'inactivité on conseille d'aspirer et de laisser à l'intérieur du groupe pompant et du tuyau flexible de l'huile minérale légère.



Avant de réutiliser l'appareil effectuer la procédure de lavage.

- Récupérer et stocker le liquide de nettoyage dans des récipients appropriés.



S'assurer que la machine aspire le liquide de lavage propre; faire recirculer le liquide de nettoyage dans un autre récipient en ne le mélangeant pas avec le liquide de nettoyage à utiliser. On conseille de faire recirculer le liquide de nettoyage pendant au moins 15 minutes.

#### NETTOYAGE PRODUITS A BASE D'EAU



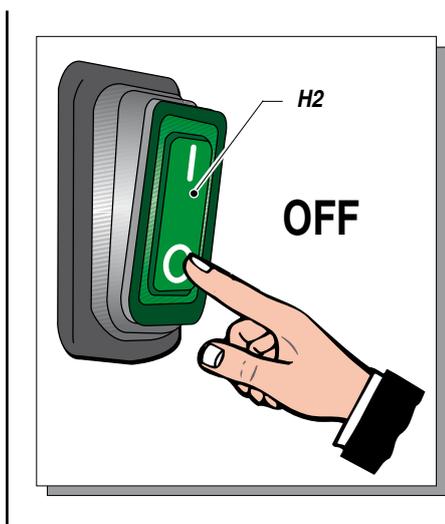
S'assurer que le circuit électrique est doté de mise à la terre et est conforme aux normes.

- Réduire la pression au minimum (tourner la poignée de réglage (H1) de la pression dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).



H1

- Appuyer sur l'interrupteur (H2) OFF (0) situé sur la boîte du moteur électrique, de manière à éteindre l'appareil.



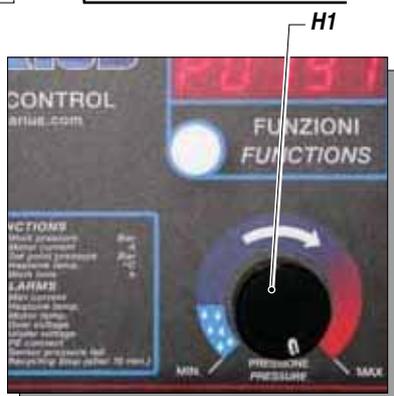
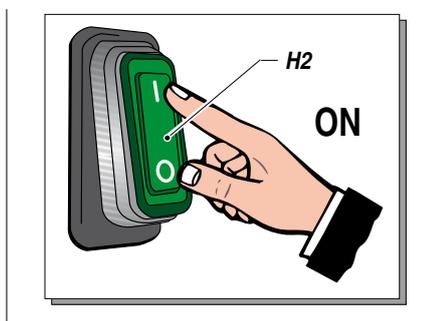
- Garder la détente du pistolet pressée.
- Ouvrir le soupape de recirculation - sûreté (H3) pour décharger la pression dans le circuit.



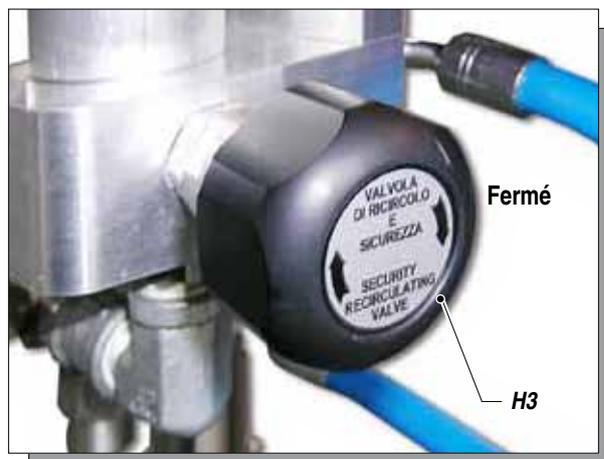
- Soulever le tuyau aspirant et remplacer le seau du produit par un seau vide (H6).
- Raccorder un tuyau flexible en caoutchouc (H7) à un robinet de l'eau (H8) et remplir le seau (H6).
- Mettre un seau vide pour la récupération de l'eau (H9) sous le tuyau de recirculation (H10).



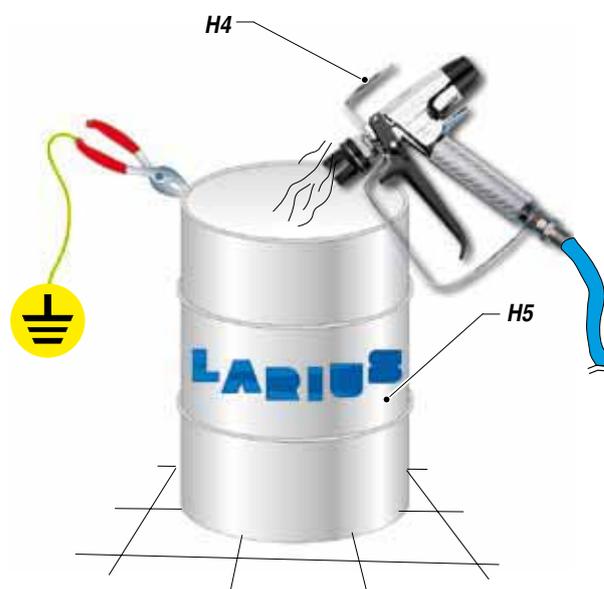
- Appuyer sur l'interrupteur (H2) "ON (I)" et tourner légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre la poignée de réglage (H1) de la pression pour faire fonctionner la machine et enclencher le moteur.



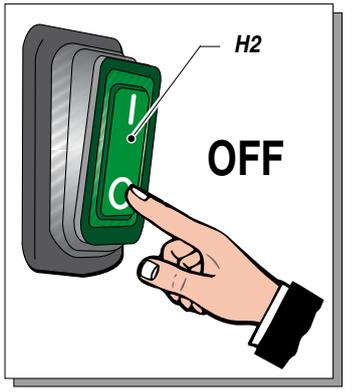
- Faire fonctionner le cycle de lavage de la pompe jusqu'à ce que de l'eau propre sorte du tuyau de recirculation (H10).
- Fermer le soupape de recirculation - sûreté (H3).



- Soulever de nouveau le tuyau plongeur et le tuyau en caoutchouc (H7) et enlever le seau de l'eau (H6).
- A ce stade diriger le pistolet (H4) vers l'intérieur du récipient (H5) et appuyer sur la détente pour récupérer le liquide de nettoyage resté.



- Dès que la pompe commence à tourner à vide appuyer sur l'interrupteur (H2) "OFF" (O) pour éteindre l'appareil.



- Si l'on prévoit une longue période d'inactivité on conseille d'aspirer et de laisser à l'intérieur du groupe pompant et du tuyau flexible de l'huile minérale légère.

**⚠** Avant de réutiliser l'appareil effectuer la procédure de lavage.

**⚠** En cas d'arrêts prolongés de l'appareillage, effectuer les opérations de nettoyage décrites précédemment suivant le type de produit utilisé. En cas d'arrêts brefs, aspirer de l'eau et laisser le groupe de pompage immergé dans le seau (H6) pendant quelques minutes.

## I ENTRETIEN ORDINAIRE

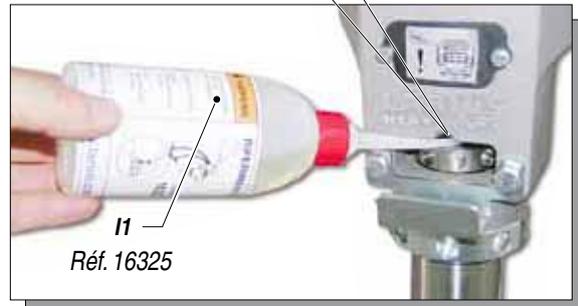
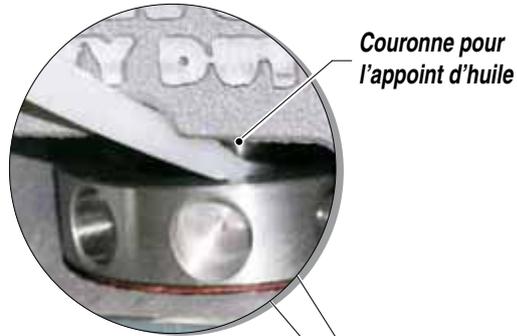
### CONTROLE DE LA BAGUE SERRE-JOINTS

Les garnitures n'ont pas besoin de réglage. La frette est utilisée seulement pour le montage et le démontage des garnitures et pour l'appoint de l'huile.

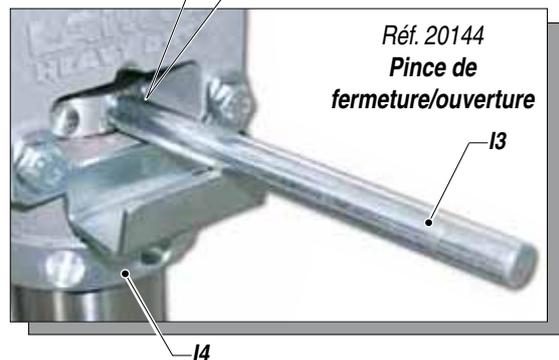
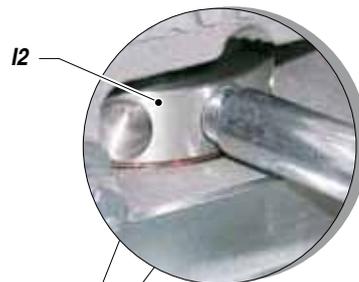
**⚡** Toujours couper l'alimentation électrique et décharger la pression dans le dispositif de pompage (*ouvrir la soupape de déchargement*) avant d'effectuer les opérations d'entretien. Attendre 30 secondes avant de procéder aux opérations d'entretien, de façon à décharger complètement les éventuels résidus de tension électrique.

- Utiliser le lubrifiant (I1) fourni avec la machine (réf. 16325) pour faciliter le coulisement du piston à l'intérieur du système d'étanchéité et interposer l'huile entre le piston et l'air.

**⚠** Avant de commencer chaque journée de travail, contrôler que la frette soit remplie d'huile hydraulique (réf. 16325); l'huile favorise le coulisement du piston et empêche la matière, sortie par les garnitures, de sécher quand l'appareil est arrêté.



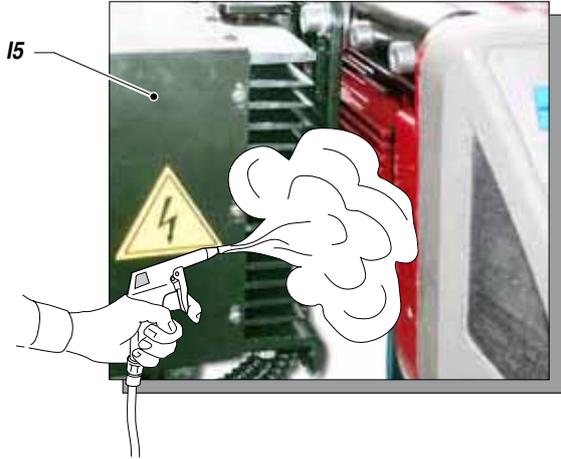
- La frette (I2) doit être vissée jusqu'à la butée. Contrôler toutes les 100 heures de travail, à une pression de 0 bar, qu'elle est en butée.
- Le goujon (I3) fourni (réf. 20144) sert également à serrer et à ouvrir la bague d'arrêt de la pompe (I4) qui devra toujours servir de contre-écrou de blocage.



**CONTROLE RADIATEUR D'ECHANGE THERMIQUE**

Garder toujours propre le radiateur d'échange thermique (15) de la boîte électronique de contrôle pour garantir un échange thermique correct avec l'environnement.

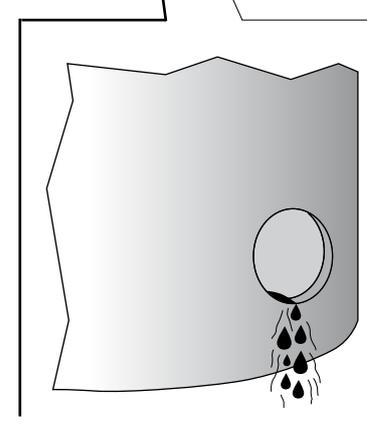
On conseille d'effectuer le nettoyage avec un jet d'air comprimé.



**CONTRÔLE DU JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DU PRESSOSTAT**

Contrôler qu'il n'y a pas de perte de matière par l'orifice de sécurité (16) situé à la base du récipient protecteur.

Si nécessaire, remplacer l'OR d'étanchéité du détecteur de pression (17).



## J ANOMALIES ET SOLUTIONS

Probleme	Cause probable	Solution
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil ne se met pas en marche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Manque de tension;</li> <li>Fortes chutes de tension du réseau;</li> <li>Interrupteur on-off éteint;</li> <li>Pressostat en panne;</li> <li>Boîtier des commandes électriques du moteur en panne;</li> <li>La ligne du matériau en sortie de la pompe est déjà sous pression;</li> <li>Le produit est solidifié à l'intérieur de la pompe;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier que le raccordement à la ligne électrique est correct;</li> <li>Contrôler le câble de rallonge;</li> <li>S'assurer que l'interrupteur on-off est sur la position "on" et tourner légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre la poignée de réglage de la pression;</li> <li>Contrôler et le remplacer si besoin est;</li> <li>Contrôler et le remplacer, si besoin est;</li> <li>Ouvrir la soupape de décharge pour décharger la pression dans le circuit;</li> <li>Ouvrir la soupape de décharge pour décharger la pression du circuit et éteindre la machine. Démontez le groupe pompant et le pressostat, et nettoyez;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil n'aspire pas le produit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le filtre d'aspiration est bouché;</li> <li>Le filtre d'aspiration est trop fin;</li> <li>L'appareil aspire de l'air;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le nettoyer ou le remplacer;</li> <li>Le remplacer par un filtre à maille plus grosse (<i>avec les produits très denses enlever le filtre</i>);</li> <li>Contrôler le tuyau d'aspiration;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil aspire mais n'atteint pas la pression voulue</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il manque du produit;</li> <li>L'appareil aspire de l'air;</li> <li>La soupape de décharge est ouverte;</li> <li>Les joints du groupe pompant sont usés;</li> <li>La soupape d'aspiration ou de refoulement est sale;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajouter du produit;</li> <li>Contrôler le tuyau d'aspiration;</li> <li>Fermer la soupape de décharge;</li> <li>Remplacer les joints;</li> <li>Démontez le groupe pompant;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Quand on appuie sur la détente la pression s'abaisse de beaucoup</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le gicleur est trop grand ou usé;</li> <li>Le produit est trop dense;</li> <li>Le filtre de la crosse du pistolet est trop fin;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le remplacer par un plus petit;</li> <li>Si possible diluer le produit;</li> <li>Le remplacer par un filtre à maille plus grosse;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>La pression est normale mais le produit n'est pas pulvérisé. Fuite de matériau par la vis serre-joint</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le gicleur est partiellement bouché;</li> <li>Le produit est trop dense;</li> <li>Le filtre de la crosse du pistolet est trop fin;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le nettoyer ou le remplacer;</li> <li>Si possible diluer le produit;</li> <li>Le remplacer par un filtre à maille plus grosse;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>La pulvérisation n'est pas parfaite</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le gicleur est usé;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le remplacer;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil ne s'arrête pas quand on relâche la détente du pistolet (<i>le moteur tourne lentement et la tige du piston continue à monter et/ou descendre</i>)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les joints du groupe pompant sont usés;</li> <li>La soupape d'aspiration ou de refoulement est sale;</li> <li>La soupape de décharge est défectueuse;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer les joints;</li> <li>Démontez le groupe pompant et nettoyez;</li> <li>Contrôler et la remplacer, si besoin est;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sortie de matière par le capuchon</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perte de matière par l'OR d'étanchéité.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer l'OR.</li> </ul>



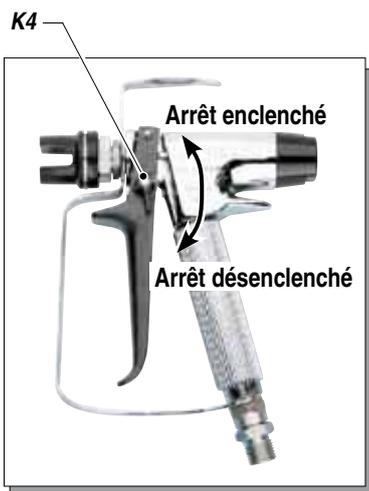
Toujours couper l'alimentation électrique et décharger la pression avant d'effectuer tout type de contrôle ou de remplacement des pièces de la pompe (*suivre la «procédure correcte de décompression»*).

## K PROCÉDURE CORRECTE DE DÉCOMPRESSION

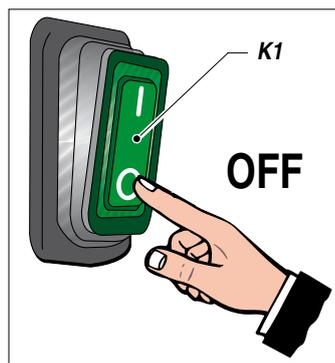


S'assurer que le circuit électrique est doté de mise à la terre et est conforme aux normes.

- Réinitialiser la poignée de réglage pression.
- Appuyer sur l'interrupteur (K1) OFF (0) de manière à éteindre l'appareil.



- Ouvrir le soupape de recirculation - sûreté (K2) pour décharger la pression résiduelle, toujours dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Diriger le pistolet contre le récipient (K3) de récupération du produit et appuyer sur la détente pour décharger la pression. A la fin enclencher à nouveau l'arrêt de sécurité (K4).



**ATTENTION :**

Si après ces opérations on pense que l'appareil est encore sous pression à cause du gicleur bouché ou du tuyau flexible bouclé, agir de la façon suivante:

- Desserrer très lentement le gicleur du pistolet.
- Désenclencher l'arrêt de sécurité.
- Diriger le pistolet contre le récipient de récupération du produit et appuyer sur la détente pour décharger la pression.
- Desserrer très lentement le raccord de connexion du tuyau flexible au pistolet.
- Procéder au nettoyage ou au remplacement du tuyau flexible et du gicleur.

## L REMPLACEMENT DES JOINTS DU GROUPE POMPANT

Vérifier, chaque fois que l'on utilise la machine, s'il y a des pertes de matière par le haut de la frette.  
Si des pertes de matière se produisent quand la pompe travaille à la pression programmée, procéder de la façon suivante:

- On conseille de n'effectuer cette opération qu'après avoir achevé le nettoyage de l'appareil.

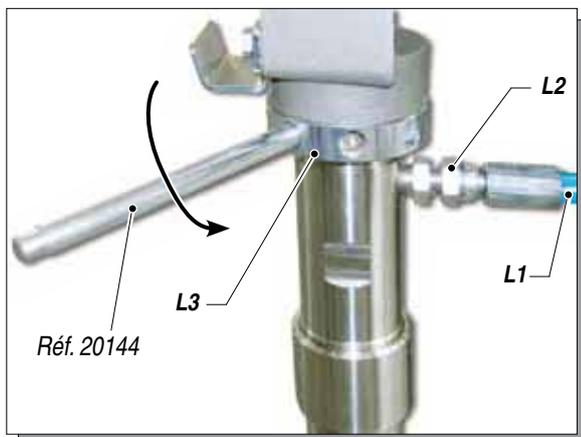


**Toujours couper l'alimentation électrique et décharger la pression avant de poursuivre les opérations (suivre la "procédur ecorrecte de dé-compression")**



**Les garnitures sont auto-alignées. Une fois la perte constatée il faut les remplacer.**

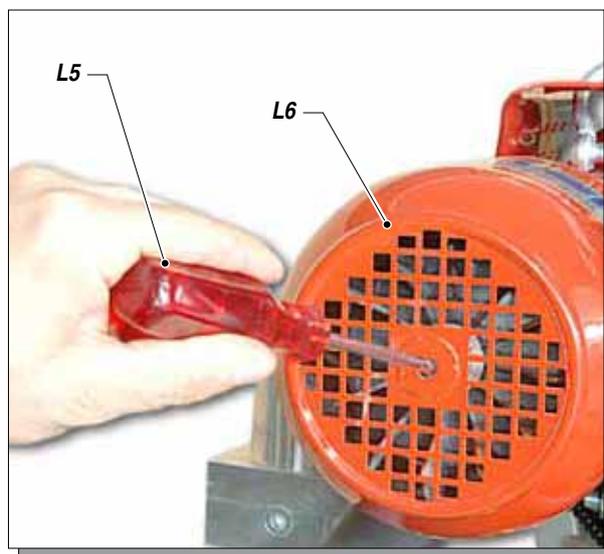
- Détacher le tuyau de refoulement produit (L1) du groupe de pompage en dévissant l'écrou (L2).
- Desserrer la frette de fixation (L3) avec la broche à ergots conçue à cet effet (Réf. 20144).



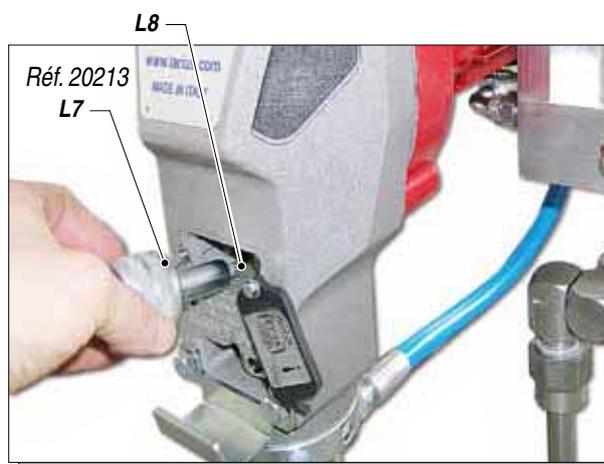
- Dégager le couvercle en plastique (L4).



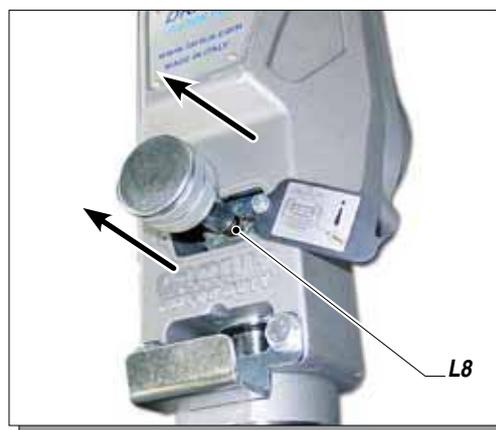
- A l'aide d'un tournevis (L5) faire tourner le moteur (L6) jusqu'à placer la tige du piston sur le point inférieur de sa course.



- Visser l'outil spécial fourni (L7) (réf. 20213) dans le trou fileté du goujon d'arrêt (L8).



- Retirer le goujon (L8) de son logement.



- Dévisser la pompe (L9) de la bride frontale. (L10).



**PIT STOP ENTRETIEN**

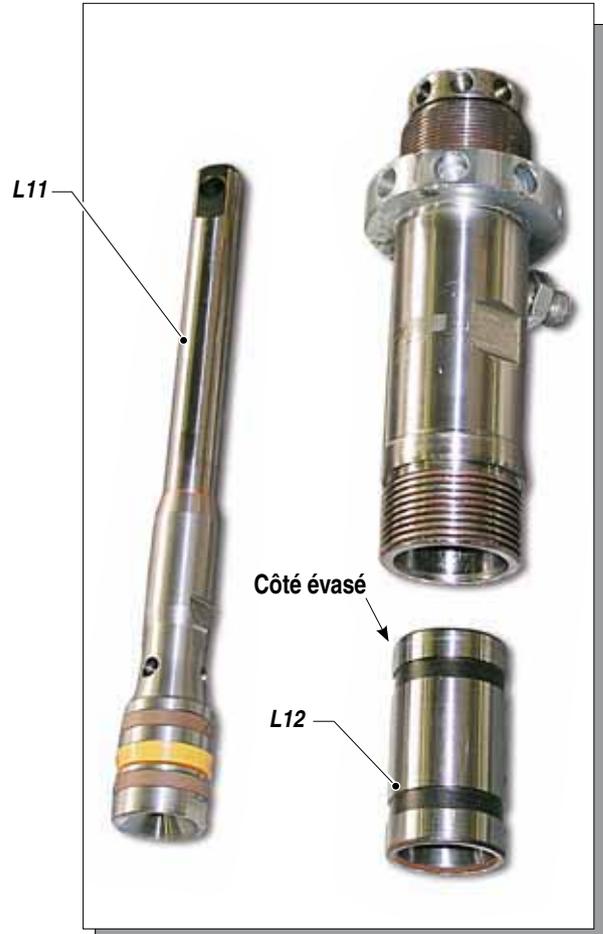
Remplacement garnitures supérieures et inférieures 20 minutes.

- Serrer la pompe dans un étau et la dévisser à l'aide d'une clé de 50;
- Dégager la pompe du corps de la soupape d'admission;

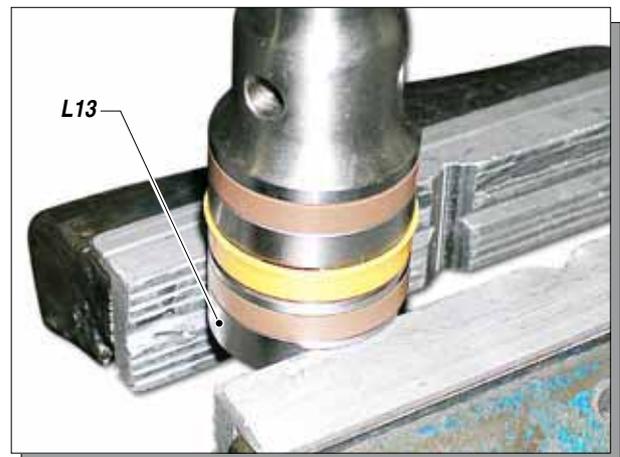


**Joint inférieur**

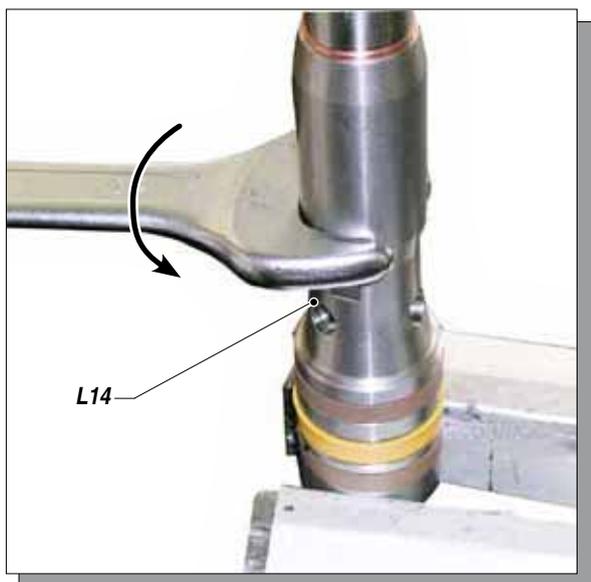
- Enlever la tige piston (L11) et retirer la chemise de pompage (L12);



- Bloquer dans un étau la soupape à tige (L13);



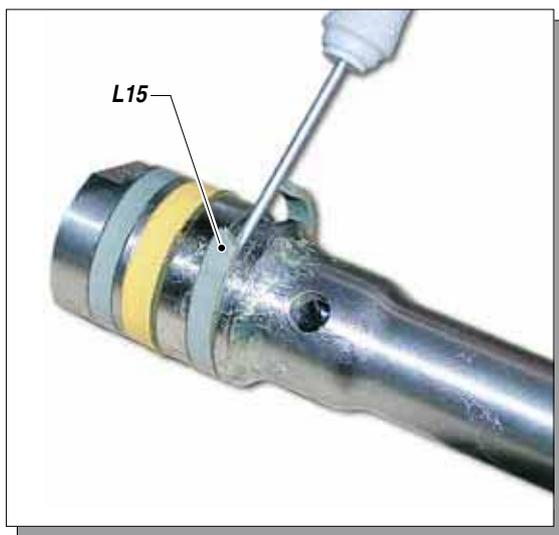
- Avec une clé de 22 desserrer la tige inférieure (L14);



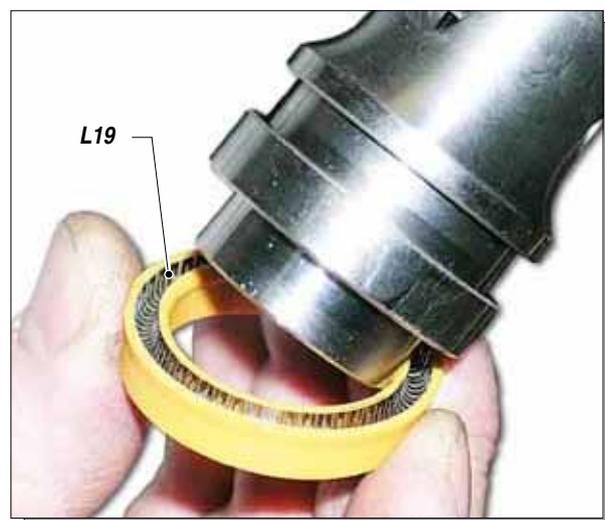
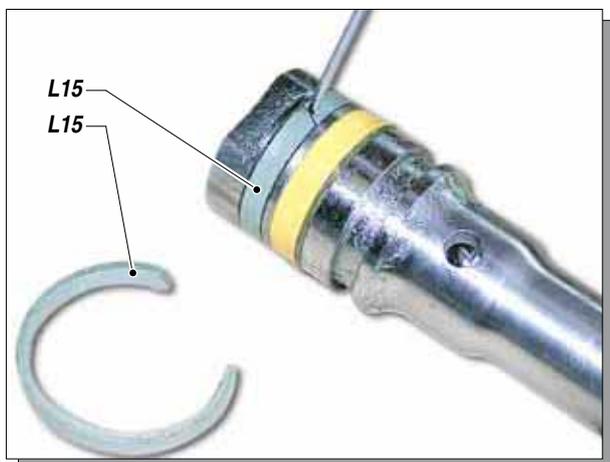
- Dévisser entièrement la soupape à tige (L16), contrôler le bon état de la surface du logement de la bille (L17) en contact et la bille (L18).  
Les remplacer s'ils sont usés;



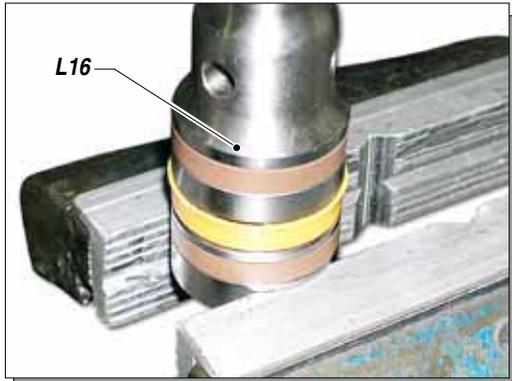
- A l'aide d'un tournevis enlever les deux bagues de guidage ouvertes (L15) et les remplacer ;



- Avec un tournevis, enlever le joint d'étanchéité (L19) et le remplacer en en respectant l'orientation (d'après l'illustration);



- Revisser la valve de la tige (L16) et serrer à fond, en bloquant la valve dans un étau. Pour le serrage, utiliser une clé de 22mm; Il est conseillé d'utiliser une pâte freine filets;

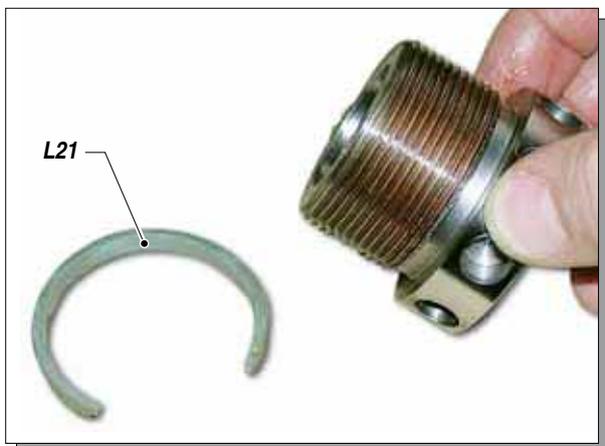


**Joint supérieur**

- Enlever la frette d'étanchéité (L20);



- A l'aide d'un tournevis enlever la bague de guidage (L21) et la remplacer par une neuve;



- A l'aide d'un tournevis enlever le joint (L22);



- A l'aide d'un tournevis enlever la seconde bague (L23) positionnée sous le joint (L22) et insérer une bague neuve dans la même position;

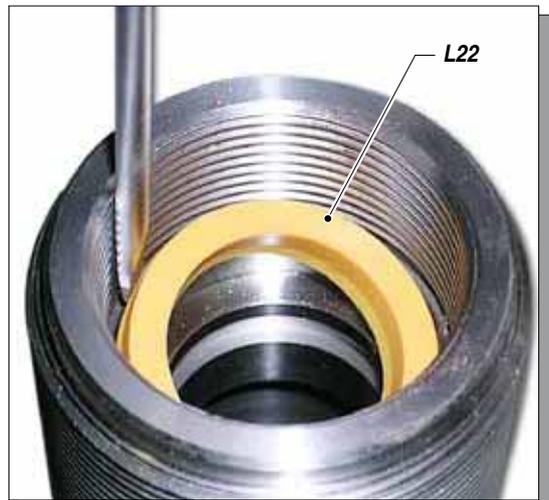


L'opération de positionnement du joint (L22) requiert une attention particulière pendant le montage.

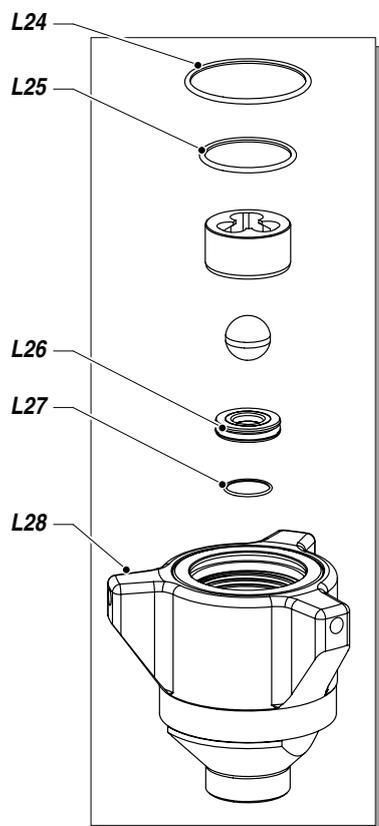
- Aider l'introduction en faisant levier sur le diamètre externe de la bague (L22), faire levier de l'extérieur vers l'intérieur en facilitant l'introduction dans le logement, en faisant attention à ne pas abîmer les surfaces de contact de la bague.



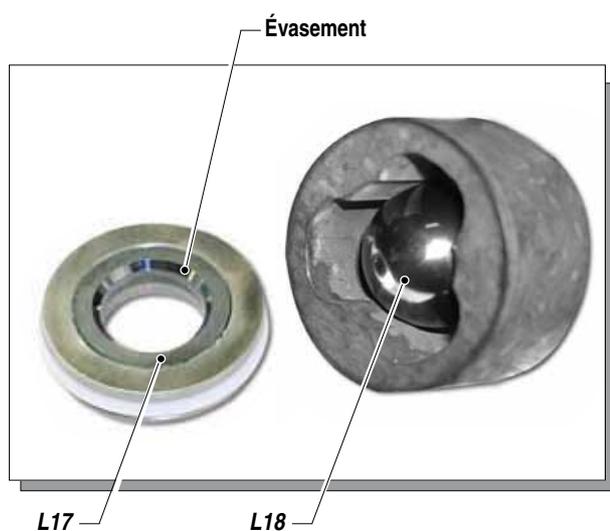
Lubrifier avec de la graisse avant le montage.



- Enlever les joints toriques (L24-L25-L27) du corps de la vanne de fond (L28) porte-logement de la bille (L26) et les remplacer le cas échéant.  
Remonter les composants en respectant l'ordre (selon les indications du schéma);



Pour faciliter le montage du joint torique (L27), il est conseillé de chauffer légèrement ce dernier à l'air d'un jet d'air chaud.



Le siège de la bille (L17) possède d'un côté un évasement sur lequel doit être posée la bille (L18).

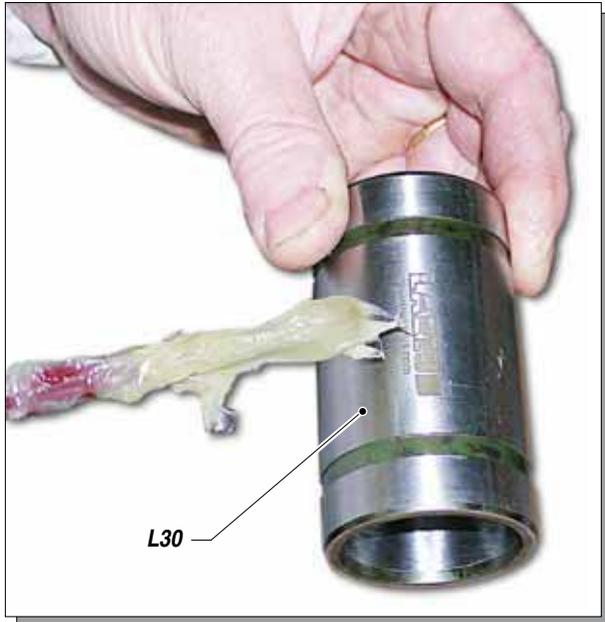
- Revisser la bague de tenue (L20) sur le corps de la pompe en allant jusqu'à la butée et en dévissant d'un tour;



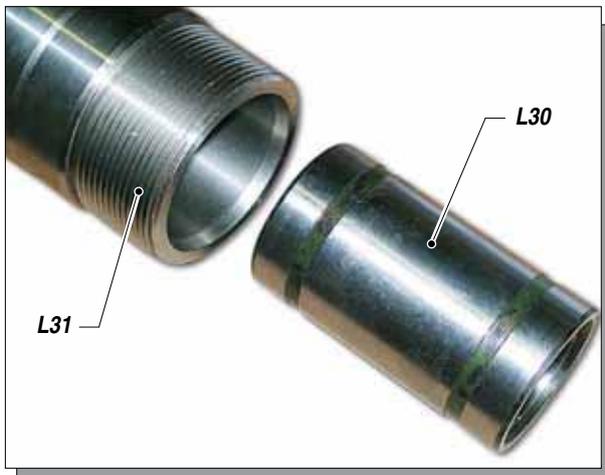
- Démonter le joint chemise-cylindre (L29) et le remplacer par une pièce neuve;



- Contrôler l'état d'usure de la surface intérieure de la chemise, la remplacer le cas échéant;
- Lubrifier la chemise (L30) avec de la graisse et un pinceau;



- Introduire la chemise (L30) dans le groupe de pompage inférieur (L31);



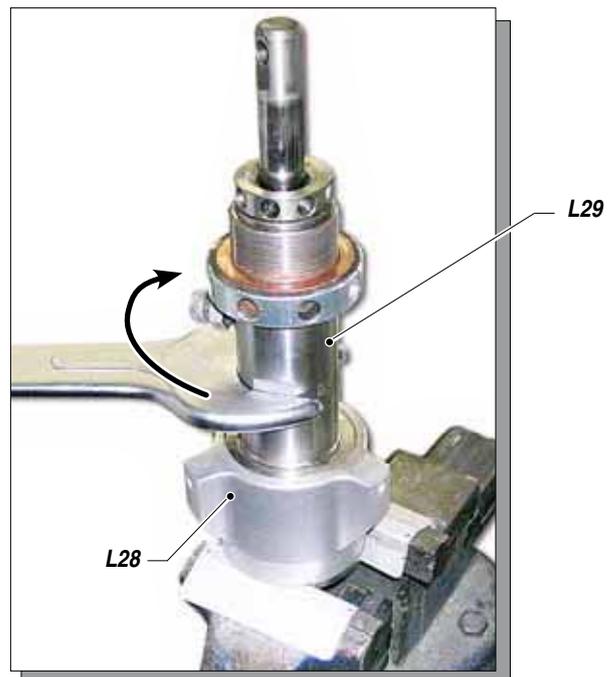
- Visser le clapet de pied complet (L28) avec le groupe de la chemise (L29);



Pour garantir une bonne étanchéité, serrer avec force le clapet de pied (L28) avec une clé de 50mm.



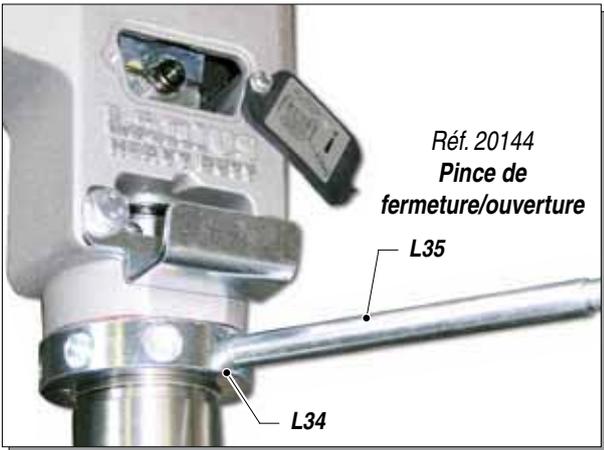
Introduire la tige du piston complet (L32) en lubrifiant les joints (L33) avec de la graisse;



- Quand on remonte le groupe de pompage sur la machine, la tige doit être au point maximum supérieur;
- Insérer la tige dans la bielle et introduire le tourillon de fixation (L8);



- Visser jusqu'à la butée le corps de pompage et, si le raccord de la conduite de refoulement ne correspond pas à l'orientation nécessaire, dévisser le corps de pompage jusqu'à ce que le raccord soit dans la position correcte et puis procéder au blocage à l'aide de la frette (L34) et du tourillon (L35) fourni avec la machine (réf. 20144);

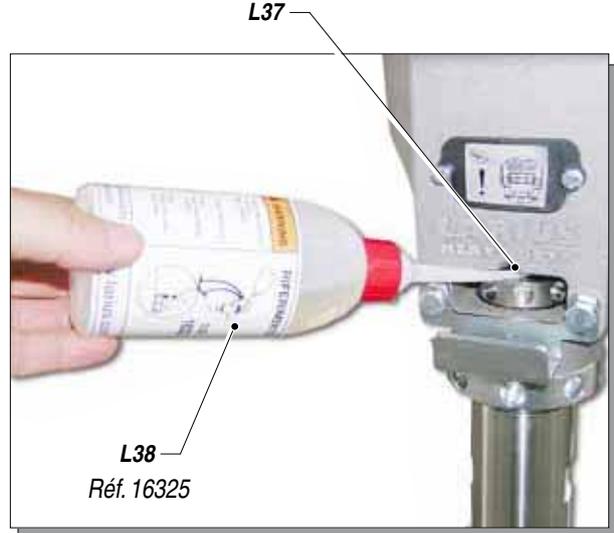


- Fermer l'anneau d'étanchéité (L36) en butée;



- Lubrifier la couronne supérieure (N37) avec de l'huile (N38) (réf. 16325);

Couronne pour l'appoint d'huile



- Remonter les parois d'inspection (L39);



- Pour exécuter correctement la séquence de montage, voir le schéma éclaté de la page 36.

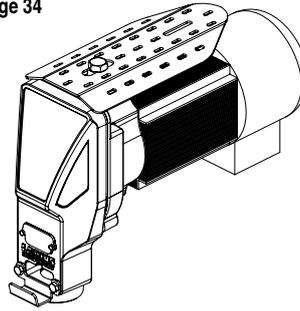


# PIÈCES DÉTACHÉES

**X** Moteur électrique  
page 56



**M** Groupe électro-mécanique complet  
page 34



**Q** Bloc hydraulique base  
réf. 30400  
page 42



**T** Schéma éclaté de la commande  
Électrique  
page 46



**U** Machines type Liner  
page 47

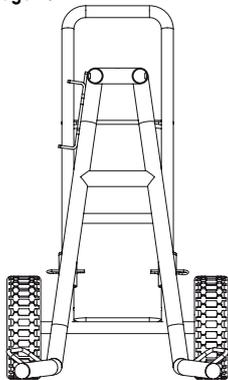
**V** Dragon a essence  
page 50

**W** Pistolet haute pres-  
sion larius- 300  
page 54

**Y** Accessoires  
page 57

**Z** Versions  
page 62

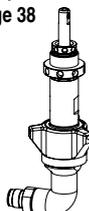
**S** Chariot  
page 45



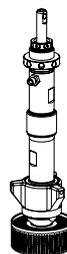
**N** Groupe de pompage  
rigide complet  
page 36



**O** Groupe de pompa-  
ge court  
complet  
page 38



**P** Groupe de  
pompage long  
complet  
page 40

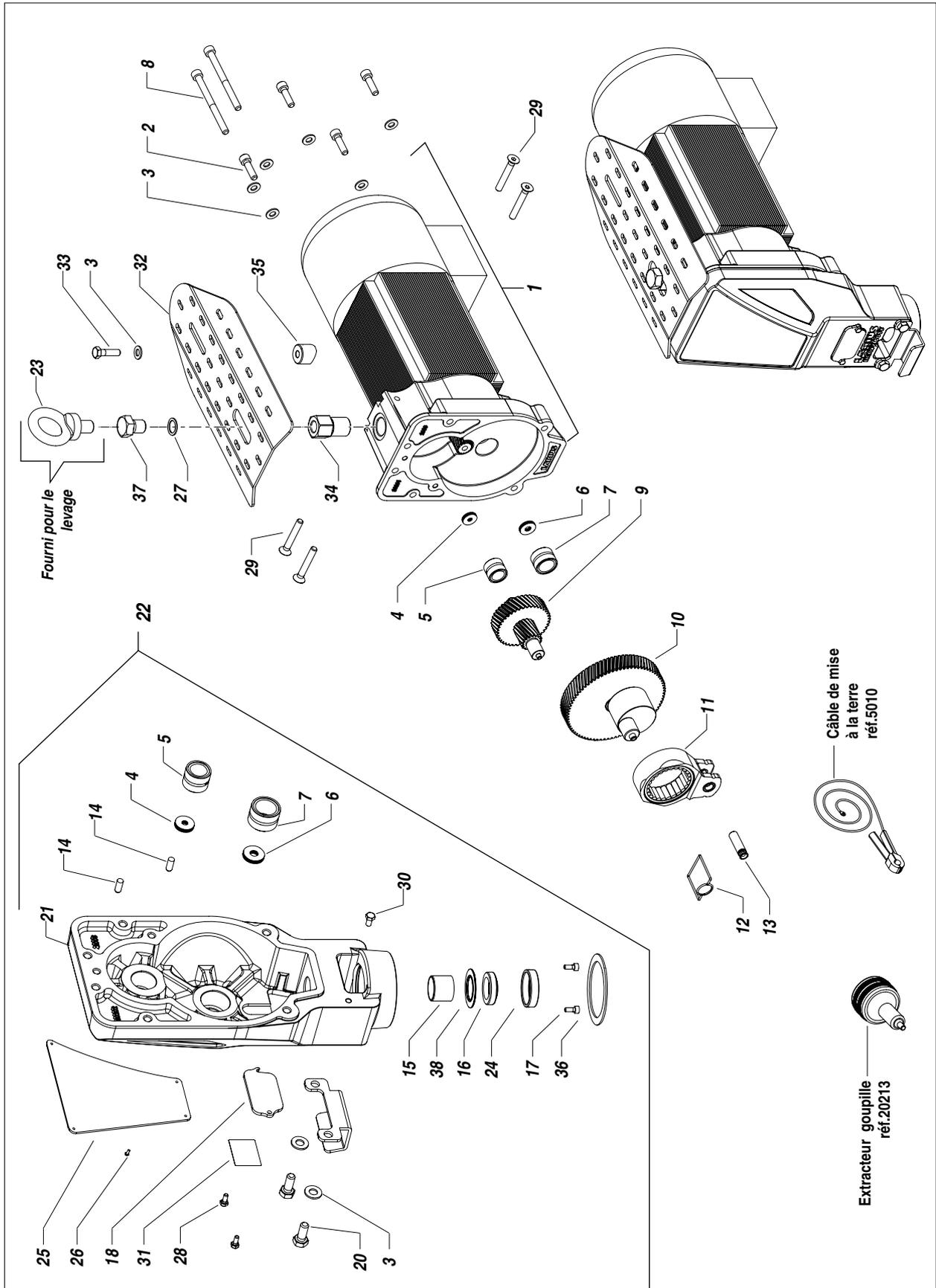


**R** Groupe systeme de recircu-  
lation  
page 44



**M GROUPE ÉLECTRO-MÉCANIQUE COMPLET**

Français

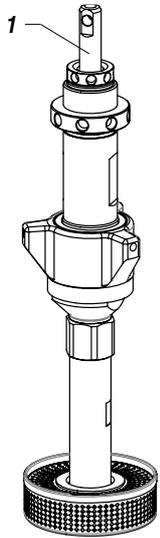


Rep.	Code	Description	Q.té	Rep.	Code	Description	Q.té
-	<b>30200</b>	<b>Unité électromécanique complète modèle 220V 50Hz</b>	1	<b>18</b>	30211	Cloison d'inspection	1
				<b>19</b>	30212	Plaque porte-bidon	1
-	<b>30199</b>	<b>Unité électromécanique complète modèle 110V 60Hz</b>	1	<b>20</b>	69011	Vis	2
				<b>21</b>	30202	Couvercle de réduction	1
1	30242	Moteur électrique 120V 50Hz	1	<b>22</b>	30267	Ensemble couvercle	1
	30241	Moteur électrique 210V 60Hz	1	<b>23</b>	30270	Anneau	1
2	30669	Vis	4	<b>24</b>	30214	Bague de blocage	1
3	34009	Rondelle	9	<b>25</b>	30215	Étiquette frontale	1
4	20250	Roulement	2	<b>26</b>	34020	Rivet	6
5	20253	Roulement à rouleaux	2	<b>27</b>	82005/3	Rondelle en caoutchouc	1
6	30254	Palier de butée	2	<b>28</b>	20245	Vis	2
7	30257	Roulement à rouleaux	2	<b>29</b>	30245	Vis	4
8	30271	Vis	2	<b>30</b>	96211	Vis	1
9	20258	Ensemble renvoi denté	1	<b>31</b>	30271	Etiquette de mises en garde	1
10	30259	Ensemble excentrique	1	<b>32</b>	30216	Tôle de protection	1
11	30262	Bielle complète	1	<b>33</b>	8385	Vis	1
12	30263	Ressort de position	1	<b>34</b>	18478	Entretoise taraudée	1
13	30210	Tige de pompage	1	<b>35</b>	18479	Entretoise plaque	1
14	20264	Axe de centrage	2	<b>36</b>	30666	Bague de serrage	1
15	30665	Douille de guidage	1	<b>37</b>	30345	Vis	1
16	30266	Racleur	1	<b>38</b>	30225	Bague de blocage	1
17	5378	Vis	2				

# N DISPOSITIF DE POMPAGE RIGIDE COMPLET

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

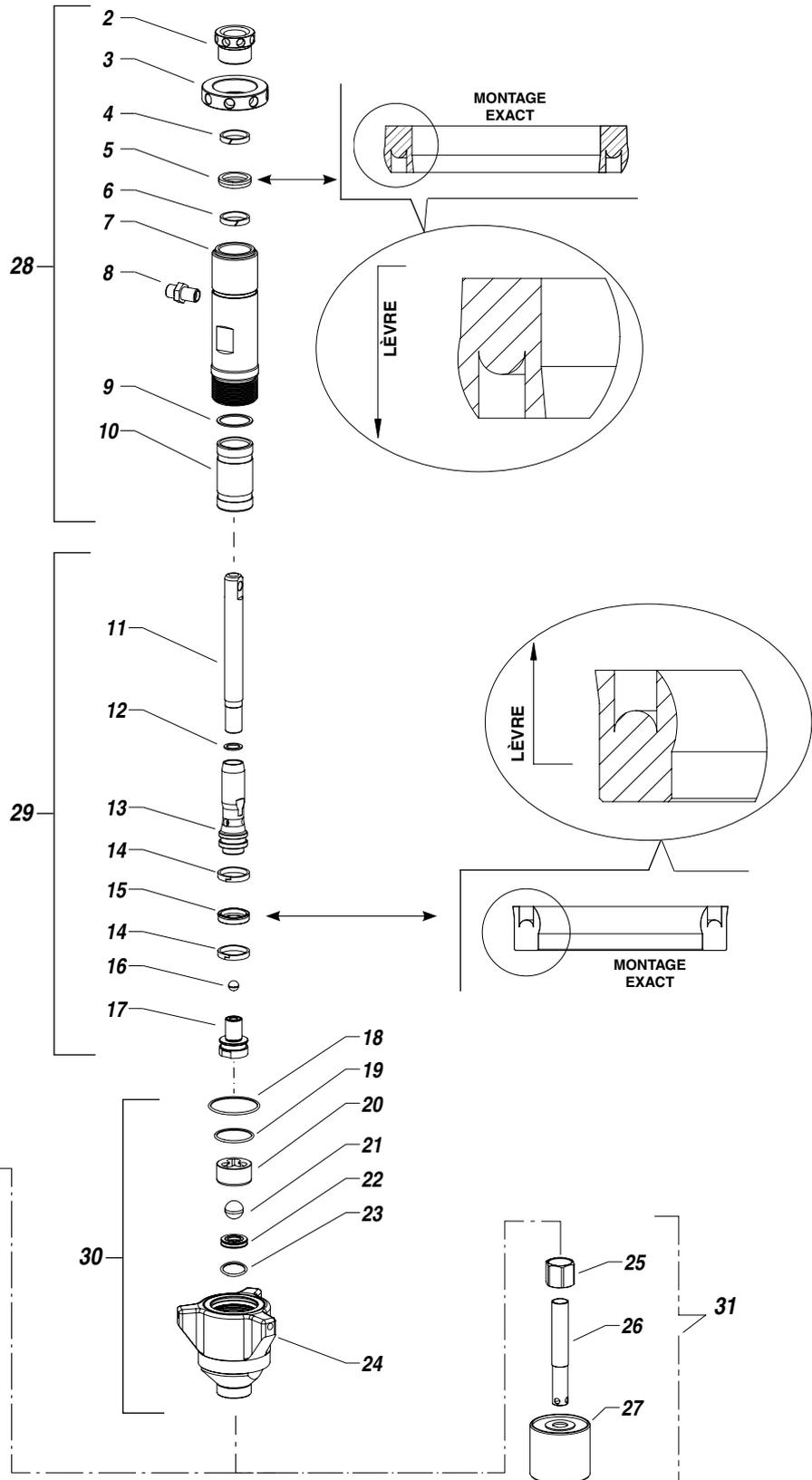
Français



Réf.30190  
POMPAGE  
RIGIDE



Goujon de serrage  
Réf.20144



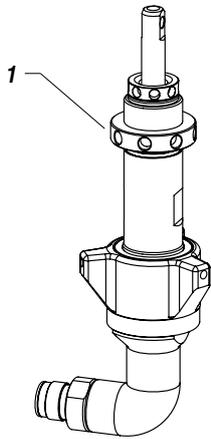
## DRAGON

Rep.	Code	Description	Q.té	Rep.	Code	Description	Q.té
1	30190	Dispositif de pompage rigide complet	1	20	30273	Guide bille	1
2	30113	Frette de serrage	1	21	20148	Bille de fermeture	1
3	30114	Frette de serrage	1	22	65150	Porte-logement bille	1
4	30138	Segment de guidage supérieur	1	23	8039	Joint torique	1
5	30139	Garniture supérieure	1	24	30130	Soupape assemblée	1
6	30142	Segment de guidage supérieur	1	25	30672	Raccord aspiration peinture base solvant	1
7	30112	Corps de pompage supérieur	1	26	30673	Tube rigide aspiration peinture base solvant	1
8	95230	Adaptateur	1	27	37216	Filtre aspiration peinture base solvant	1
9	30109	Étanchéité chemise-cylindre	1	28	30147	<b>Ensemble chemise</b>	-
10	30120	Chemise	1	29	30137	<b>Ensemble tige</b>	-
11	30107	Tige supérieure	1	30	30176	<b>Ensemble vanne de fond</b>	-
12	18482	Anneau d'étanchéité	1	31	30249	<b>kit aspiration peinture base solvant</b>	1
13	30121	Tige courte	1	32	30243	Raccord aspiration peinture base eau	1
14	30165	Segments de compression inférieurs	2	33	30244	Tube rigide aspiration peinture base eau	1
15	30166	Garniture inférieure	1	34	20101	Filtre aspiration peinture base eau	-
16	16120	Bille	1	35	30248	<b>kit aspiration peinture base eau</b>	-
17	30158	Soupape tige ensemble	1	-	30170	<b>Kit étanchéité vanne de fond</b>	-
18	30132	Joint torique	2	-	30173	<b>Kit joints complet</b>	-
19	30144	Joint torique	1	-	30174	<b>Kit chemise + piston</b>	-

# 0 DISPOSITIF DE POMPAGE COURT COMPLET

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

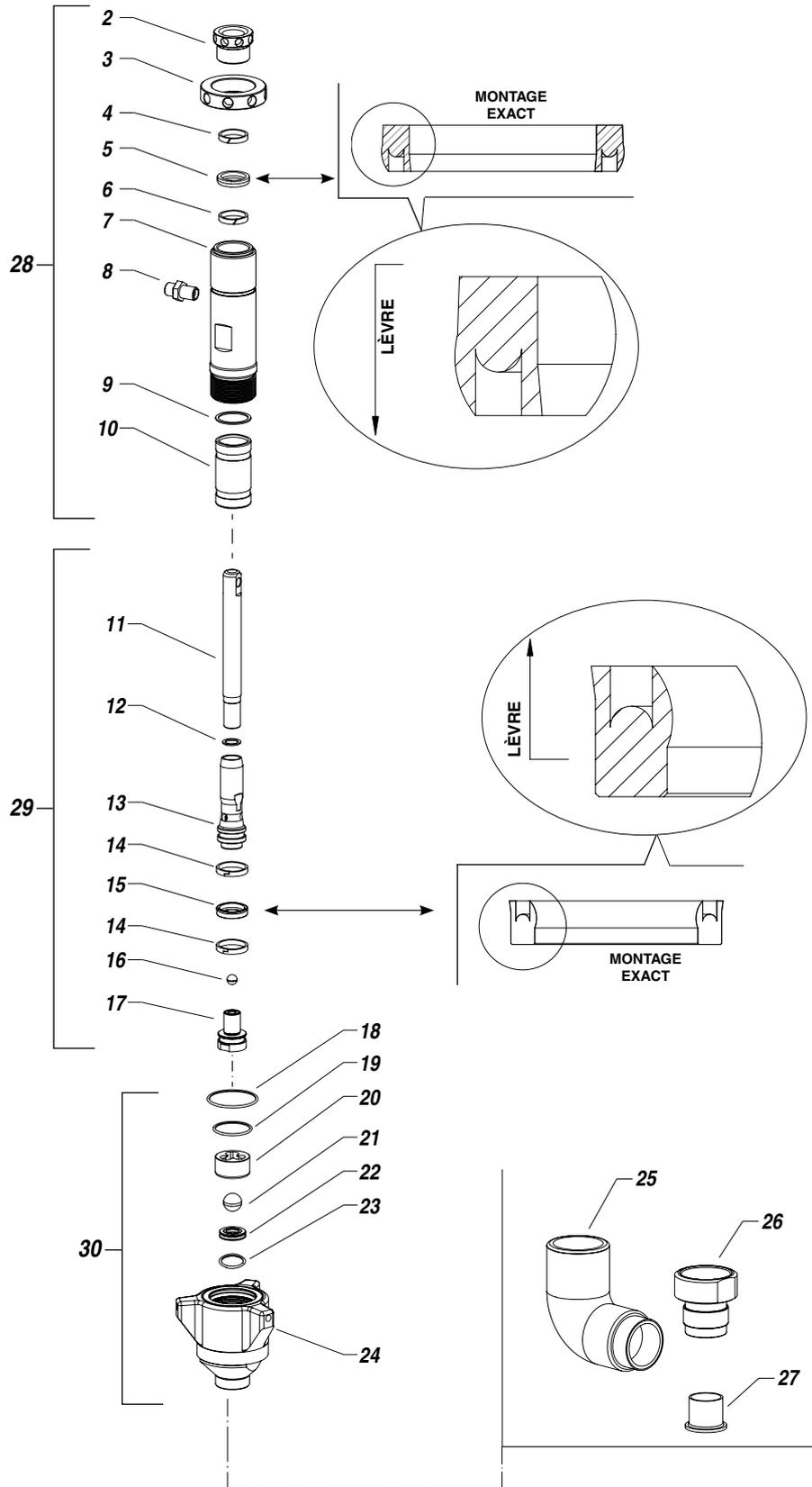
Français



Réf.30150  
DISPOSITIF DE  
POMPAGE COURT  
Coordonné au Kit  
tubulaires d'admission +  
Recirculation Réf.30175



Goujon de serrage  
Réf.20144

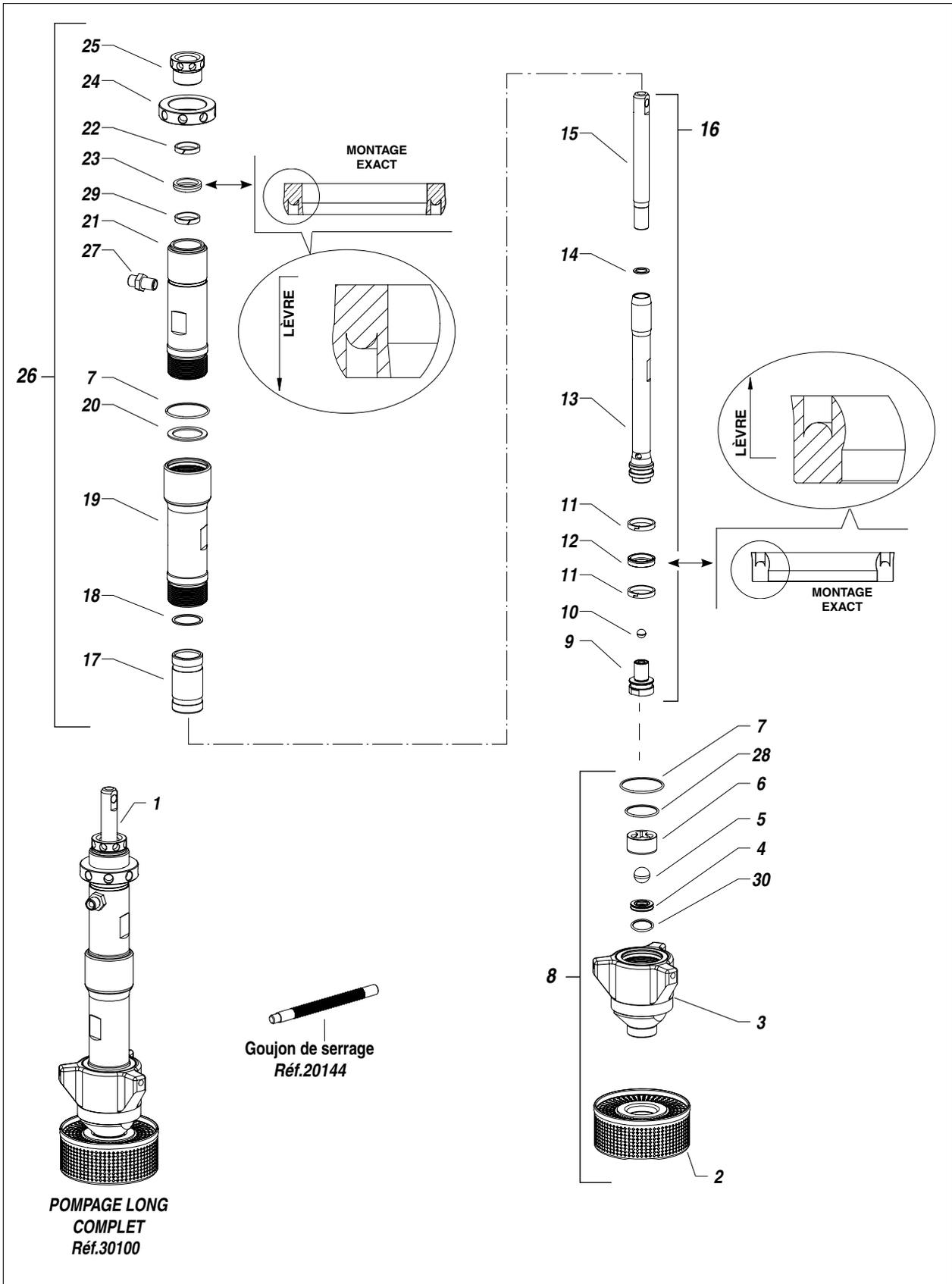


Rep.	Code	Description	Q.té	Rep.	Code	Description	Q.té
1	30150	Dispositif de pompage court complet	1	19	30144	Joint torique	1
2	30113	Frette de serrage	1	20	30273	Guide bille	1
3	30114	Frette de serrage	1	21	20148	Bille de fermeture	1
4	30138	Segment de guidage supérieur	1	22	65150	Porte-logement bille	1
5	30139	Garniture supérieure	1	23	8039	Joint torique	1
6	30142	Segment de guidage supérieur	1	24	30130	Soupape assemblée	1
7	30112	Corps de pompage supérieur	1	25	20172	Courbe 90°	1
8	95230	Adaptateur	1	26	19295	Raccord plongeur	1
9	30109	Étanchéité chemise-cylindre	1	27	96099	Chemise d'étanchéité	1
10	30120	Chemise	1	28	30147	<b>Ensemble chemise</b>	
11	30107	Tige supérieure	1	29	30137	<b>Ensemble tige</b>	
12	18482	Anneau d'étanchéité	1	30	30176	<b>Ensemble vanne de fond</b>	
13	30121	Tige courte	1	-	30170	<b>Kit étanchéité vanne de fond</b>	
14	30165	Segments de compression inférieurs	2	-	30173	<b>Kit joints complet</b>	
15	30166	Garniture inférieure	1	-	30174	<b>Kit chemise + piston</b>	
16	16120	Bille	1	-	30175	<b>Kit tubulures d'admission +</b>	
17	30158	Soupape tige ensemble	1			<b>recirculation</b>	
18	30132	Joint torique	2				

# P GROUPE DE POMPAGE LONG COMPLET

**ATTENTION** : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

Français



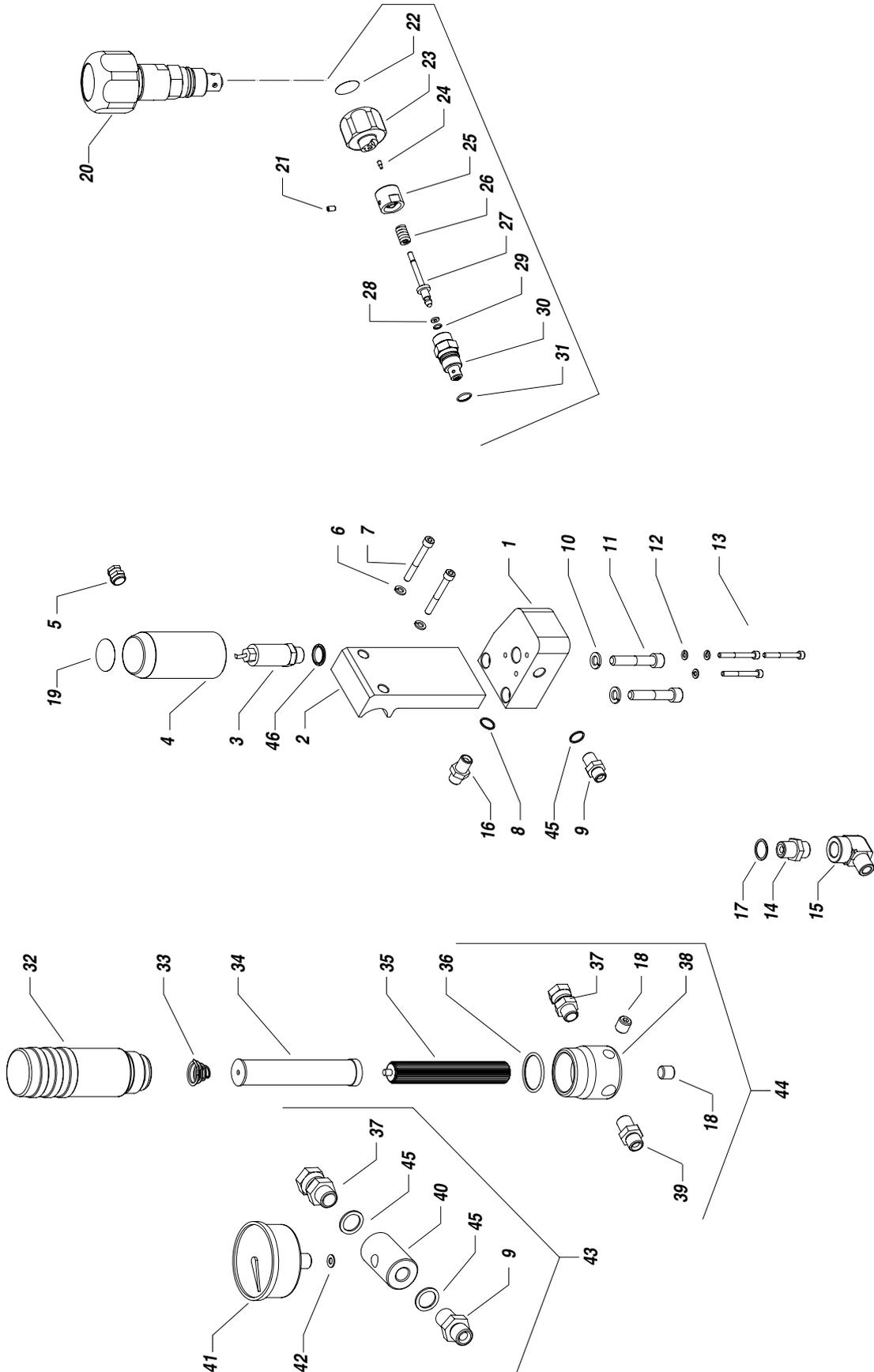
## DRAGON

Rep.	Code	Description	Q.té	Rep.	Code	Description	Q.té
1	30100	Dispositif de pompage long complet	1	17	30120	Chemise	1
2	20101	Filtre d'aspiration	1	18	30109	Étanchéité chemise-cylindre	1
3	30130	Soupape assemblée	1	19	30110	Corps de pompage inférieur	1
4	65150	Porte-logement bille	1	20	30111	Garniture	1
5	20148	Bille de fermeture	1	21	30112	Corps de pompage supérieur	1
6	30273	Guide bille	1	22	30138	Segment de guidage supérieur	1
7	30132	Joint torique	2	23	30139	Garniture supérieure	1
8*	30133	<b>Ensemble groupe clapet de pied produits lourds</b>	1	24	30114	Frette de serrage	1
				25	30113	Frette de serrage	1
9*	30158	Soupape tige ensemble	1	26	30140	<b>Ensemble chemise longue</b>	1
10	16120	Bille	1	27	95230	Adaptateur	1
11	30165	Segments de compression inférieurs	2	28	30144	Joint torique	1
				29	30142	Segment de guidage supérieur	1
12	30166	Garniture inférieure	1	30	8039	Joint torique	1
13	30119	Tige inférieure	1	-	30170	<b>Kit étanchéité vanne de fond</b>	
14	18482	Anneau d'étanchéité	1	-	30173	<b>Kit joints complet</b>	
15	30107	Ressort tamis	1	-	30174	<b>Kit chemise + piston</b>	
16	30146	<b>Ensemble tige long</b>	1				

\*Pos. 8-9 Pièce de rechange complète conseillée - Réf. 65150

**Q BLOC HYDRAULIQUE BASE REF. 30400**

**ATTENTION :** pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

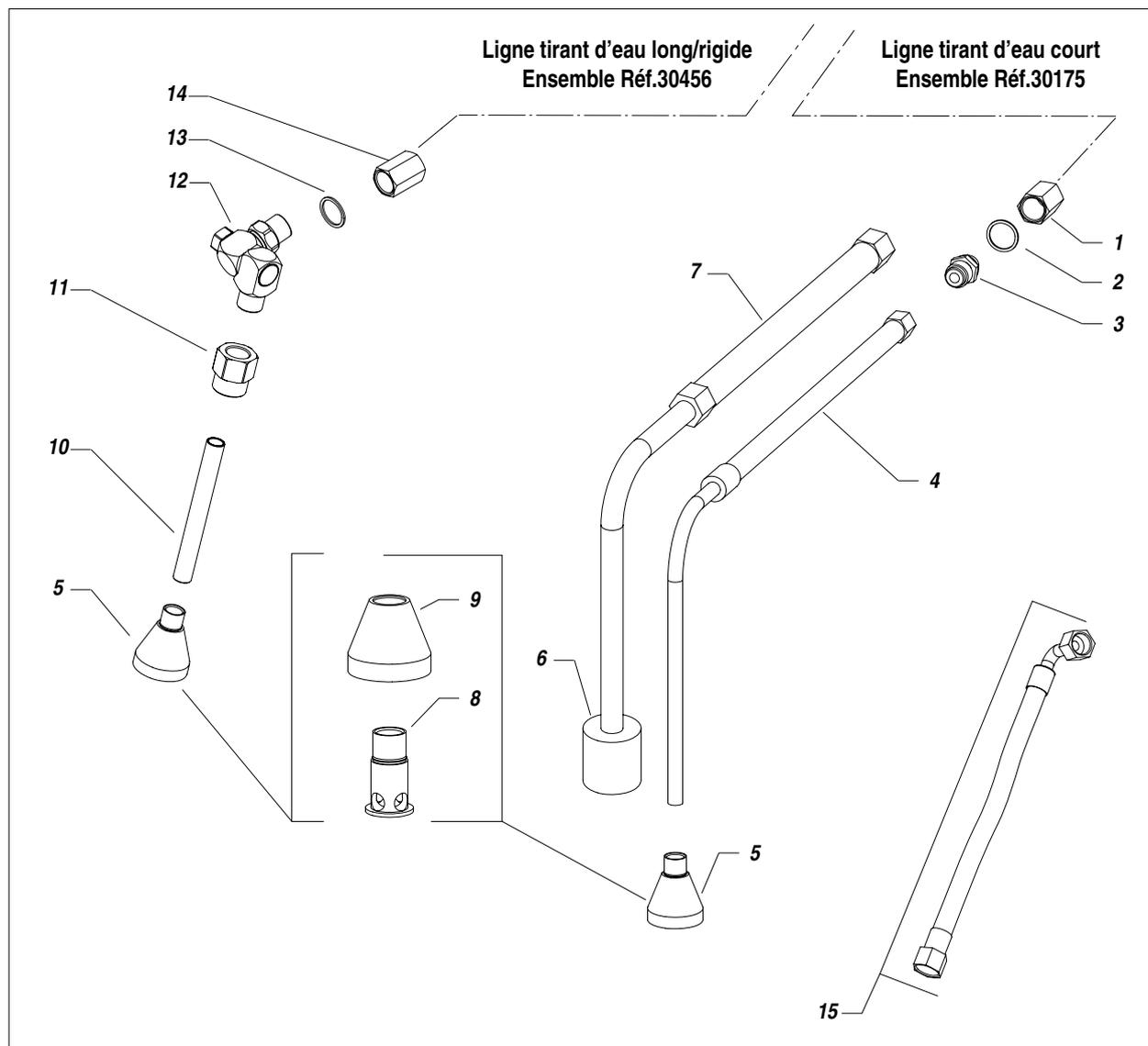


## DRAGON

Rep.	Code	Description	Q.té	Rep.	Code	Description	Q.té
1	30401	Base bloc	1	24	37444	Goupille de positionnement	1
2	30402	Etrier de support	1	25	37449	Douille	1
3	20457	Pressostat numérique	1	26	37281	Ressort	1
4	20402	Protection	1	27	37446	Tige complet	1
5	20450	Serre-cable	1	28	37284	Bague	1
6	34009	Rondelle	2	29	301013	Or	1
7	6151	Vis	2	30	37447	Corps soupape	1
8	33010	Rondelle d'étanchéité	1	31	8402	Or	1
9	33006	Nipple	1	32	96201	Réservoir filtre	1
10	95114	Rondelle	2	33	96202	Ressort tamis	1
11	30451	Vis	2	34	95218	Tamis filtre	1
12	32005	Rondelle	3	35	96207	Support tamis	1
13	20436	Vis	3	36	96203	Or	1
14	96255	Raccord M-M	1	37	37453	Raccord en ogive	2
15	20451	Coude M-F	1	38	96204	Base filtre	1
16	34109	Raccord M-M	1	39	96206	Nipple	1
17	8071	Rondelle d'étanchéité	1	40	37452	Manchon	1
18	96205	Vis sans tête	2	41	53011	Manomètre	1
19	30439	Étiquettes avertissements	1	42	37454	Garniture	1
20	30457	Soupape de recirculation	1	43	147	Manomètre complet	1
21	8026/1	Vis sans tête	1	44	30469	Ensemble coude	1
22	30450	Autocollant de mises en garde	1	45	33007	Rondelle	3
23	30436	Poignée	1	46	20421	Garniture d'étanchéité	1

# R GROUPE SYSTEME DE RECIRCULATION

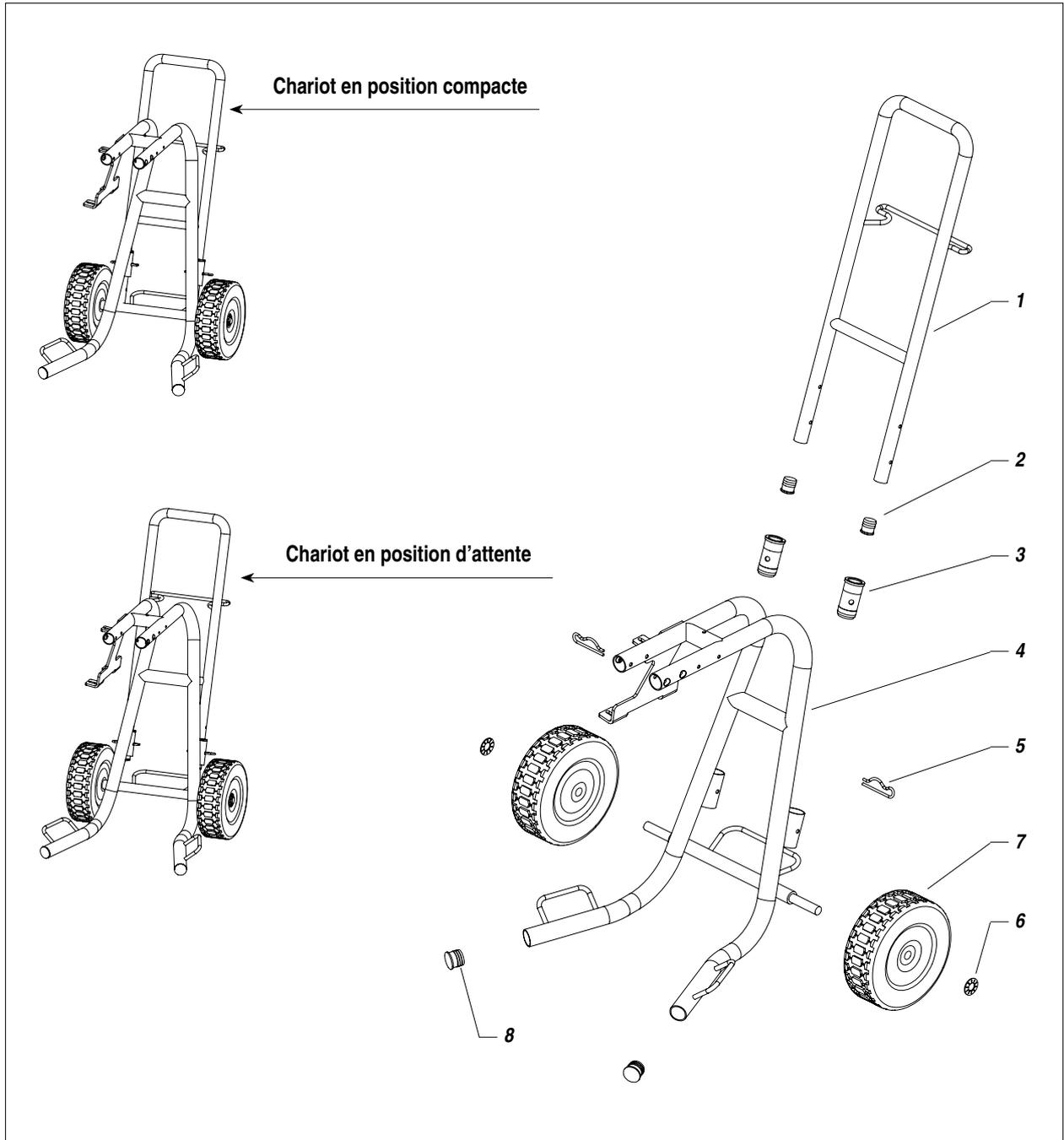
**ATTENTION** : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.



Rep.	Code	Description	Q.té	Rep.	Code	Description	Q.té
1	30430	Réduction cylindrique	1	9	18351	Cloche	1
2	33010	Rondelle d'étanchéité	1	10	20420	Tuyau	1
3	3387	Nipple	1	11	20422	Raccord tube	1
4	20557	Tuyau de recirculation	1	12	20403	Raccord articulé complet	1
5	18350	Manchon contre les éclaboussures	1	13	8071	Rondelle d'étanchéité	1
6	37216	Filtre à tambour	1	14	30411	Manchon	1
7	20556	Tuyau d'aspiration	1	15	20455	Ensemble tuyau de refoulement	1
8	18352	Goujon dispersion	1				

# S CHARIOT

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

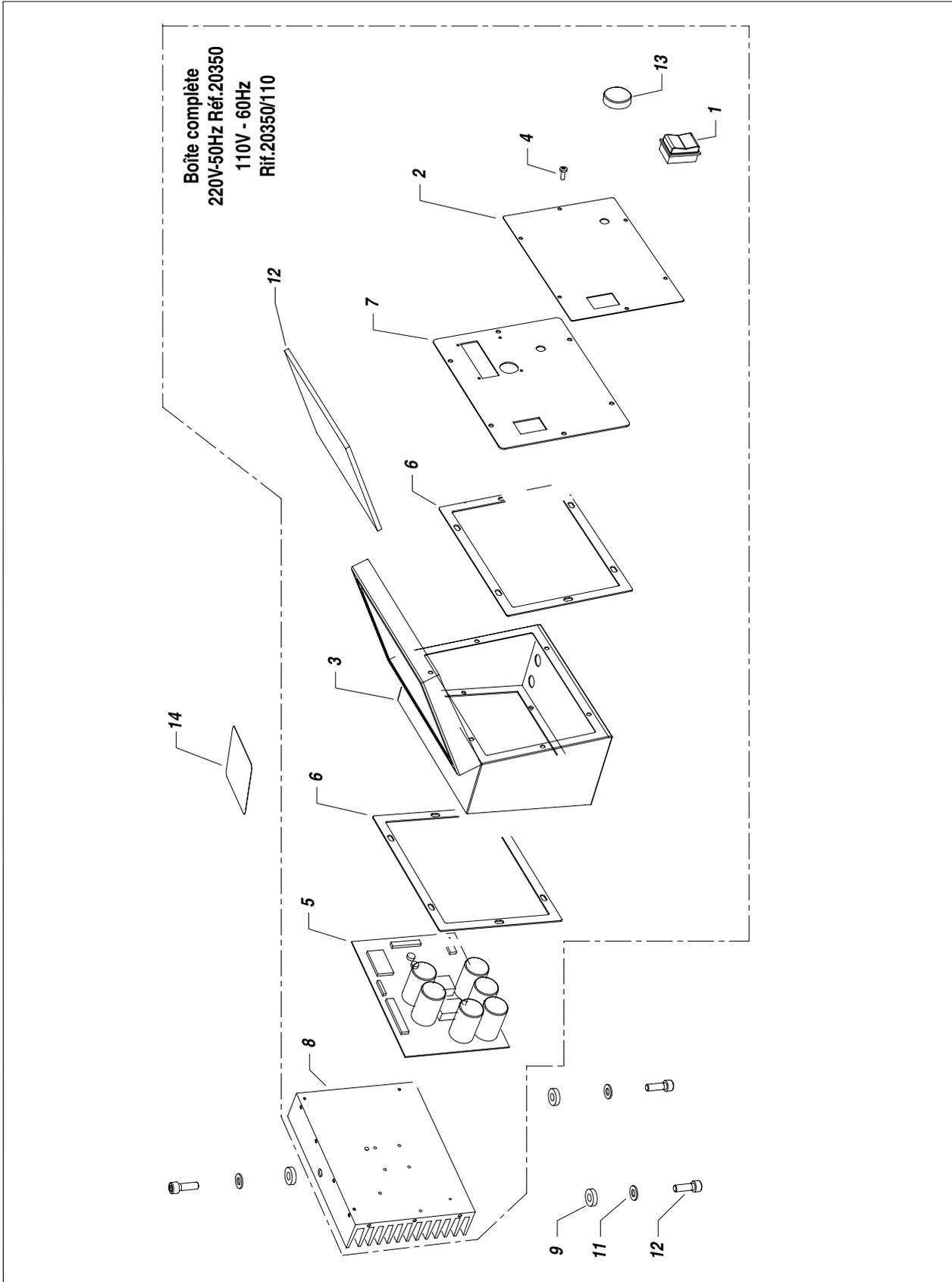


Rep.	Code	Description	Q.té	Rep.	Code	Description	Q.té
-	20300	Chariot complet standard	-	5	18902	Goupille	2
1	20301	Manche	1	6	20305	Rondelle de butée roue	2
2	95159	Bouchon tube	2	7	20303	Roue Ø300 mm	2
3	18914	Douille	2	8	20304	Bouchon tube	2
4	20302	Chariot	1				

# T SCHÉMA ÉCLATÉ DE LA COMMANDE ÉLECTRIQUE

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

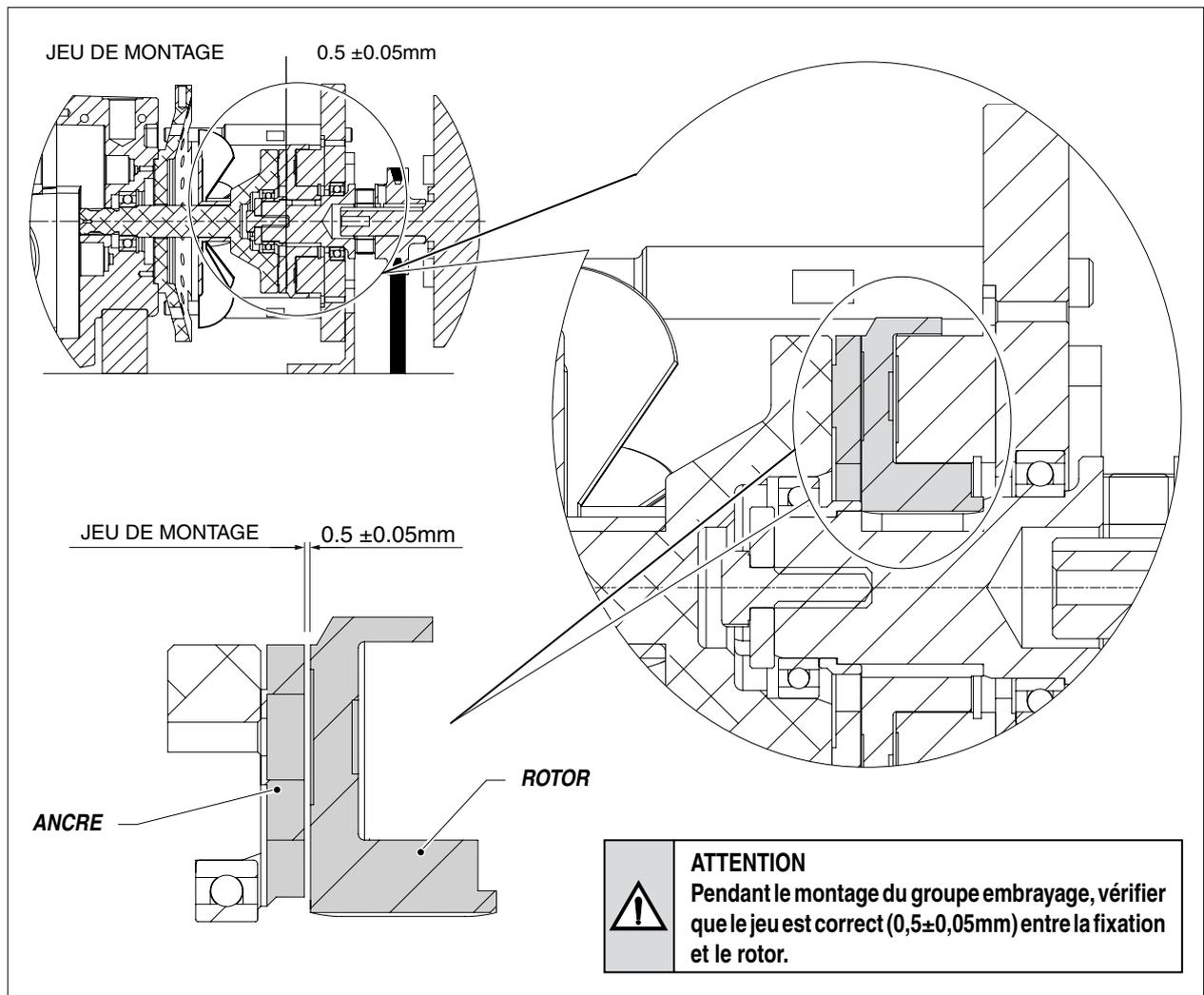
Français



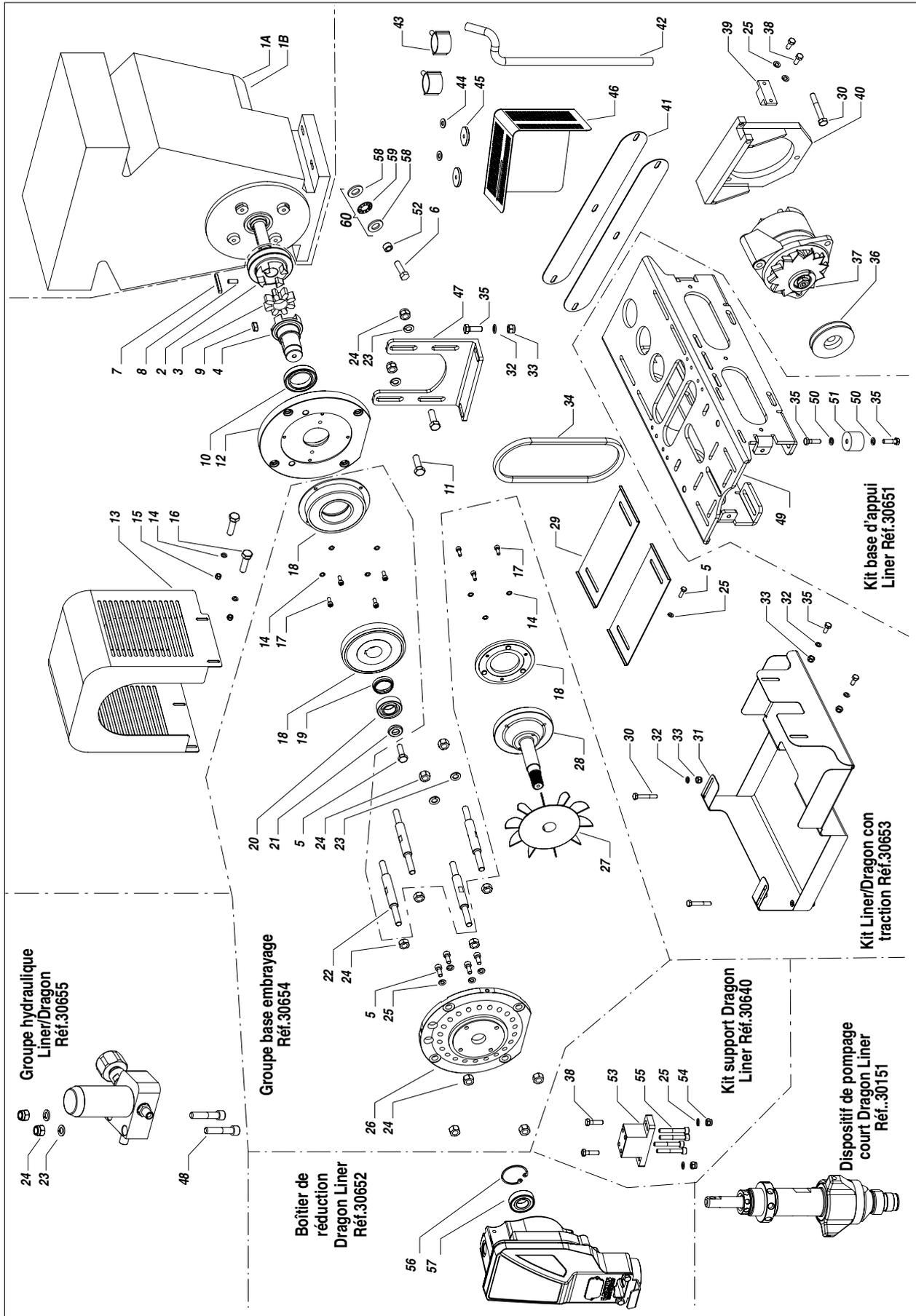
Rep.	Code	Description	Q.té	Rep.	Code	Description	Q.té
-	30350	Boîte électrique complete A C. - Modèle 220V - 50Hz	-	7	18493	Lame de serrage	1
-	30357	- Modèle 110V - 60Hz	-	8	20352	Dissipateur	1
1	5933	Interrupteur	1	9	8011	Rondelles anti-vibrations	3
2	20355	Panneau	1	10	34009	Rondelle	3
3	20354	Boîte électrique	1	11	34008	Vis	3
4	96028	Vis	6	12	20340	Tôle transparente	1
5	20365	Carte électronique	1	13	20349	Poignée	1
6	18483	Joint d'étanchéité en caoutchouc court	2	14	30280	Etiquette caractéristiques techniques	1

## U MACHINES TYPE LINER

### NOTE POUR LE MONTAGE DU GROUPE EMBRAYAGE

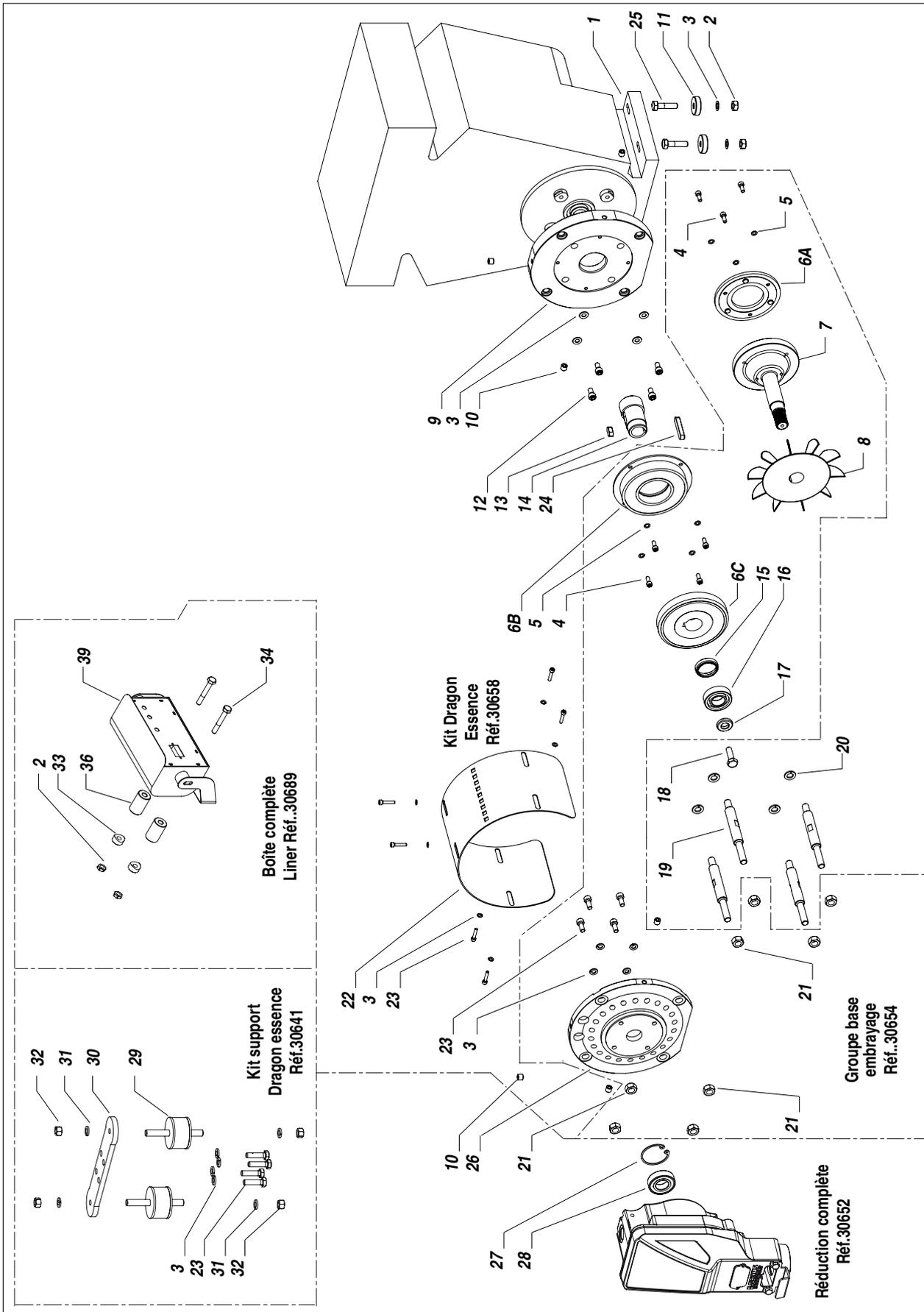


**ATTENTION** : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.



Rep.	Code	Description	Q.té	Rep.	Code	Description	Q.té
<b>1A</b>	18186	Moteur	1	<b>31</b>	18469	Carter de protection	1
<b>1B</b>	18187	Moteur	1	<b>32</b>	95096	Rondelle	14
<b>2</b>	18473	Poulie-joint moteur	1	<b>33</b>	96080	Écrou auto-bloquant	6
<b>3</b>	81038	Flecteur	1	<b>34</b>	4752	Courroie alternateur	1
<b>4</b>	18474	Demi-joint	1	<b>35</b>	4409	Vis	12
<b>5</b>	34008	Vis	10	<b>36</b>	4777/1	Poulie alternateur	1
<b>6</b>	18192	Vis	1	<b>37</b>	4758	Alternateur	1
<b>7</b>	18189	Languette pour arbre	1	<b>38</b>	8371	Vis	2
<b>8</b>	81009	Bague	1	<b>39</b>	4771	Entablure alternateur	1
<b>9</b>	30656	Languette	1	<b>40</b>	4776	Plaque alternateur	1
<b>10</b>	30657	Roulement	1	<b>41</b>	30667	Cloisons de sécurité	2
<b>11</b>	7112	Vis	2	<b>42</b>	30690	Tuyau d'échappement	1
<b>12</b>	18477	Flasque moteur	1	<b>43</b>	1000506	Collier de 1"	2
<b>13</b>	18476	Carter de protection	1	<b>44</b>	510068	Rondelle	2
<b>14</b>	54003	Rondelle	13	<b>45</b>	95153	Rondelle	2
<b>15</b>	8042	Écrou auto-bloquant	12	<b>46</b>	30691	Couverture de sécurité	1
<b>16</b>	16064	Vis	4	<b>47</b>	18471	Plaque d'appui	1
<b>17</b>	54004	Vis	7	<b>48</b>	30451	Vis	2
<b>18</b>	18491	Embrayage complet	1	<b>49</b>	18472	Plaque d'appui	1
<b>19</b>	18490	Bague entretoise	1	<b>50</b>	95096	Rondelle	6
<b>20</b>	30659	Roulement	1	<b>51</b>	20537	Anti-vibrant	4
<b>21</b>	30686	Bague de blocage	1	<b>52</b>	18459	Buse de support	1
<b>22</b>	18475	Tirants	4	<b>53</b>	18470	Appui Dragon Liner	1
<b>23</b>	95066	Rondelle	12	<b>54</b>	53002/4	Écrou auto-bloquant	14
<b>24</b>	5756	Écrou auto-bloquant	12	<b>55</b>	6151	Vis	4
<b>25</b>	96030	Rondelle	6	<b>56</b>	20534	Circlip pour orifices	1
<b>26</b>	20510	Bride réducteur	1	<b>57</b>	20535	Roulement radial	1
<b>27</b>	20531	Ventilateur	1	<b>58</b>	18452	Rondelle	2
<b>28</b>	18492	Pignon	1	<b>59</b>	18453	Cage axiale à rouleaux	1
<b>29</b>	18467	Cloisons de sécurité	2	<b>60</b>	18454	Ensemble roulement R.S.	1
<b>30</b>	83004	Vis	5				

V DRAGON A ESSENCE



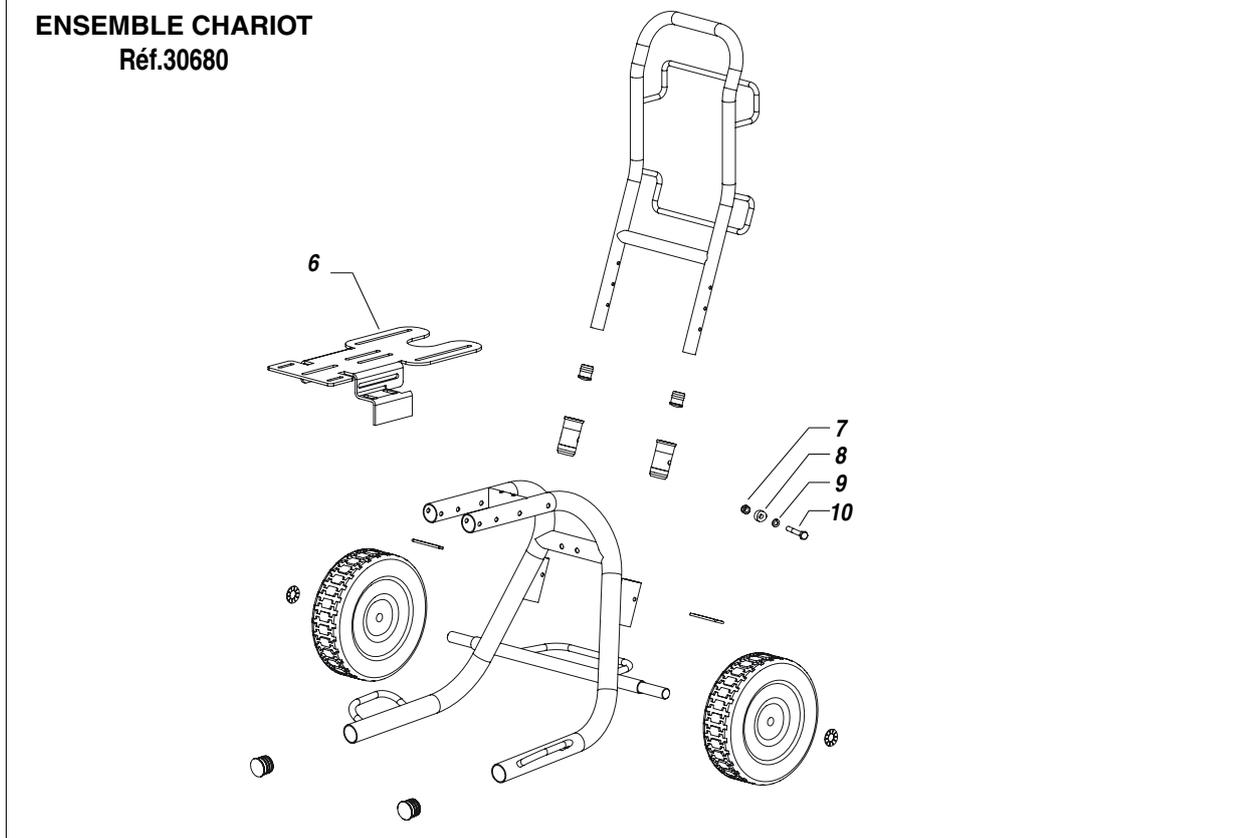
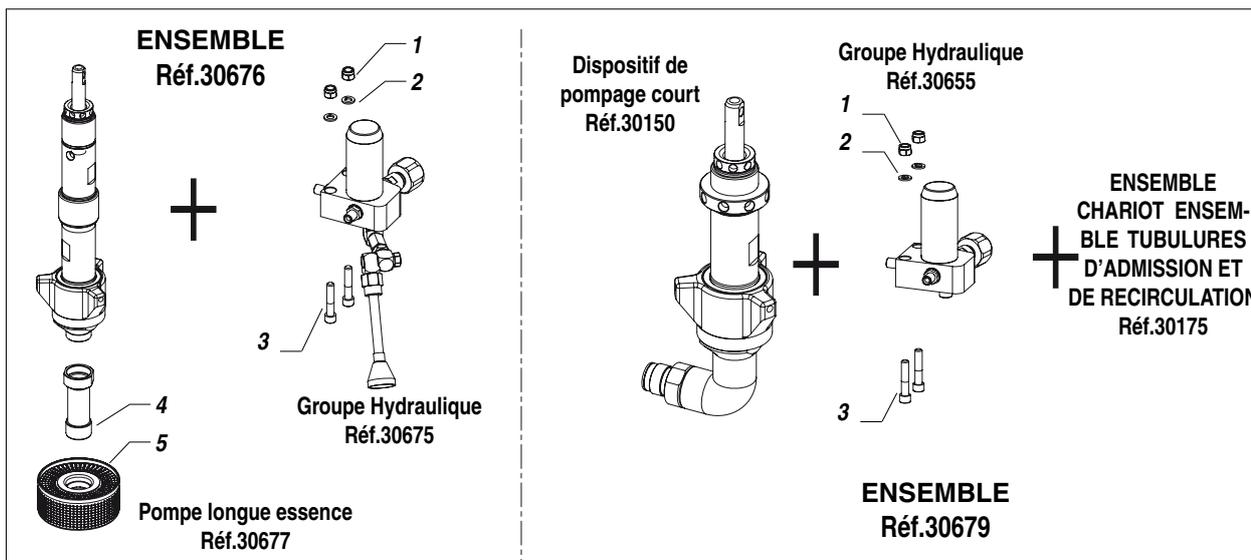
## DRAGON

Rep.	Code	Description	Q.té	Rep.	Code	Description	Q.té
1	18186	Moteur	1	18	18192	Vis	1
2	3637	Écrou auto-bloquant	16	19	20508	Tirant	4
3	34009	Rondelle	22	20	95114	Rondelle	4
4	54004	Vis	7	21	81010	Écrou	8
5	32005	Rondelle	7	22	20509	Carter de protection	1
6	18491	Embrayage complet	1	23	34008	Vis	14
6A		Ancre	1	24	18189	Languette pour moteur	1
6B		Bobine	1	25	69016	Vis	4
6C		Rotor	1	26	20510	Bride réducteur	1
7	18492	Pignon	1	27	20534	Circlip pour orifices	1
8	20531	Ventilateur	1	28	20535	Roulement radial	1
9	30682	Embrayage complet	1	29	20536	Ensemble puffer hydraulique	2
10	30683	Entretoises couverture	6	30	30685	Plaque de support	1
11	18463	Entretoise	4	31	33005	Rondelle	4
12	18935	Vis	4	32	96080	Écrou auto-bloquant	4
13	30656	Languette	1	33	20514	Entretoise	4
14	30684	Buse	1	34	69107	Vis	4
15	18490	Entretoise	1	35	4470/2	Boîte	1
16	30659	Roulement	1	36	30688	Entretoise	2
17	30686	Rondelle de serrage	1				

**ATTENTION** : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

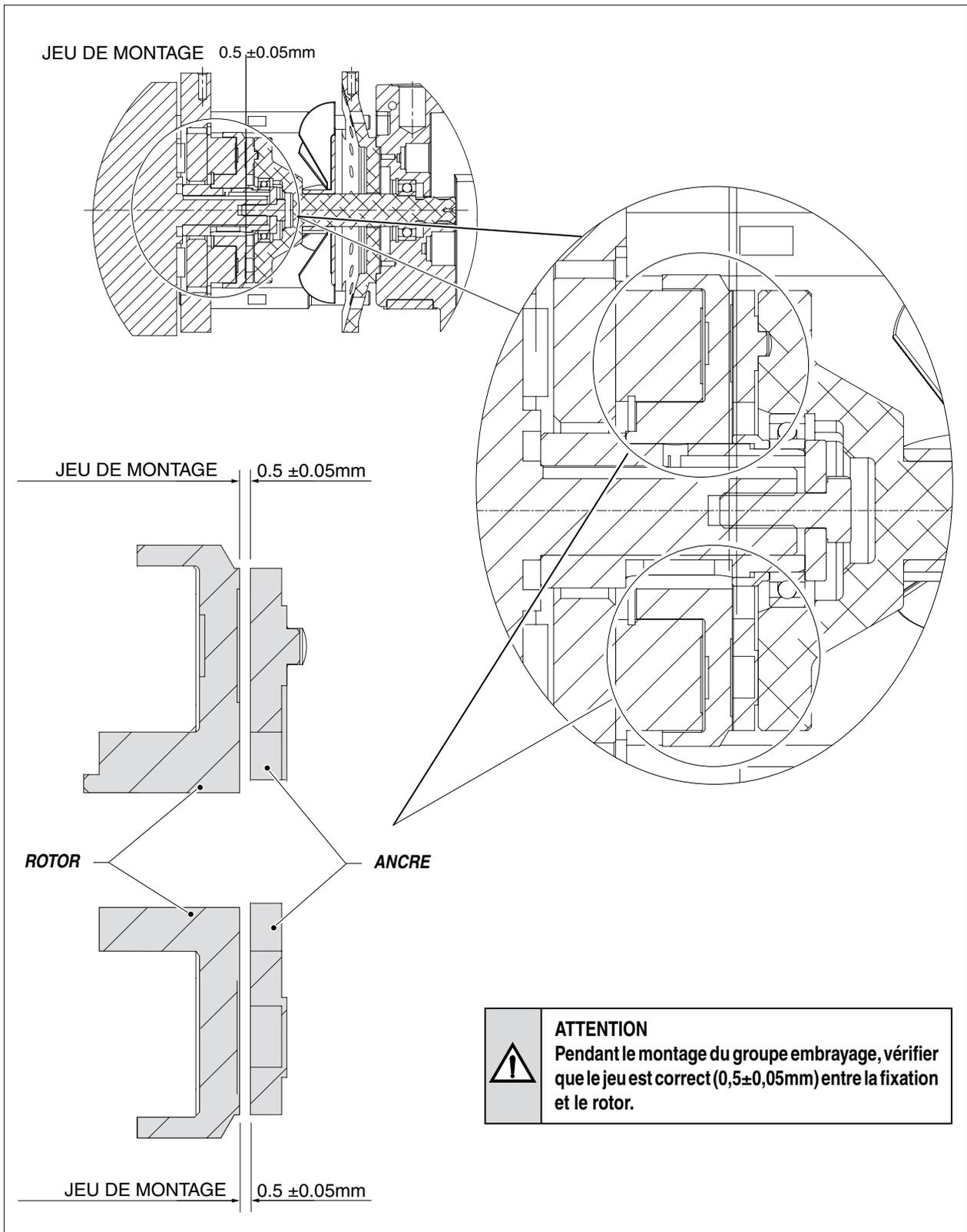
ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

Français



Rep.	Code	Description	Q.té	Rep.	Code	Description	Q.té
1	81010	Écrou	8	6	20513	Plaque de support	1
2	95114	Rondelle	4	7	3637	Écrou	16
3	30451	Vis	2	8	20514	Silent bloc	4
4	20115	Câbles de rallonge	1	9	34009	Rondelle	22
5	20101	Filtro	1	10	69107	Vis	4

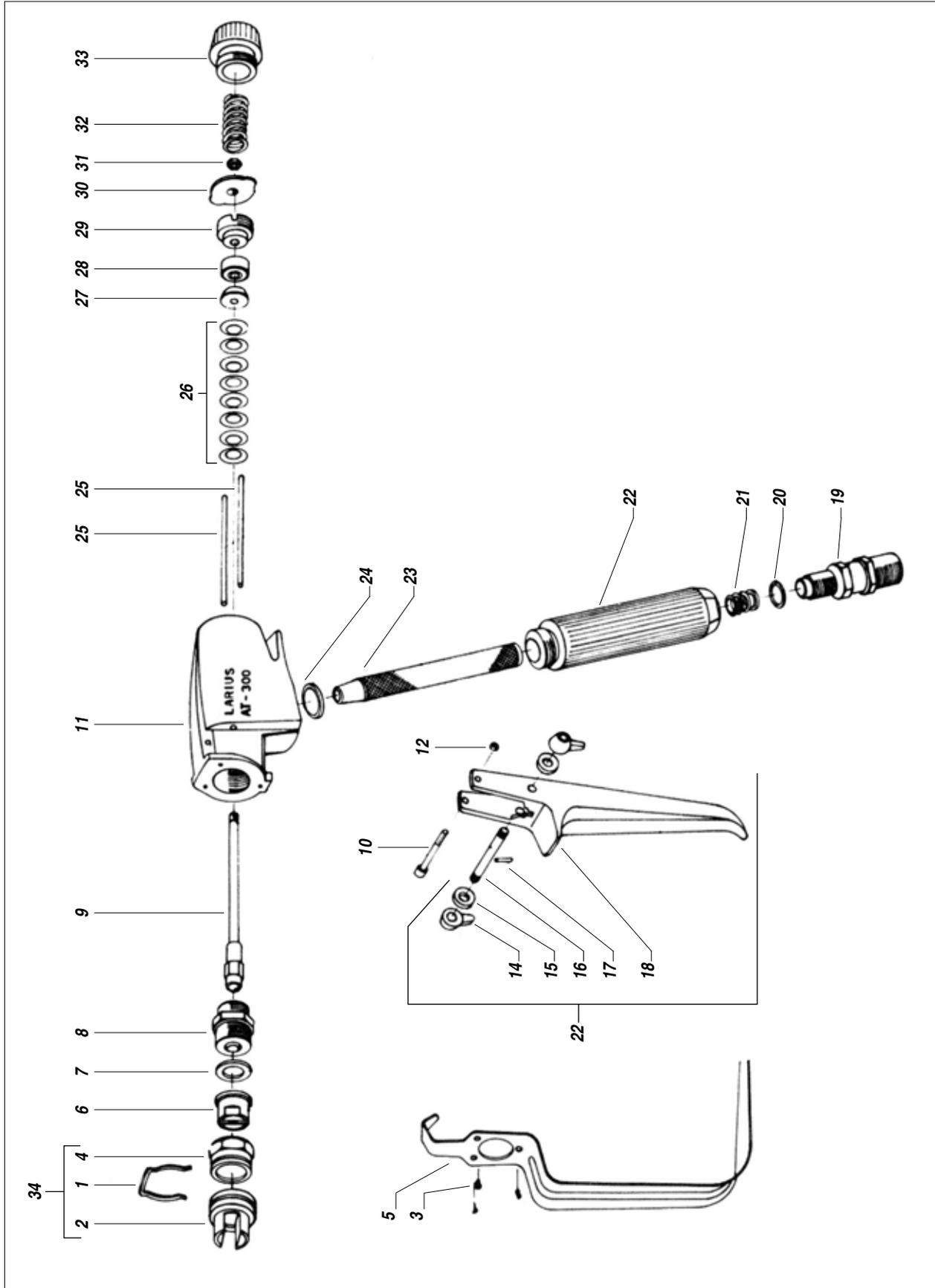
NOTE POUR LE MONTAGE DU GROUPE EMBRAYAGE



# W PISTOLET HAUTE PRESSION LARIUS AT300

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

Français



Rep.	Code	Description	Rep.	Code	Description
-	<b>11000</b>	<b>Pistolet complet sans buse</b>	<b>22</b>	11018	Poignée
<b>1</b>	11030	Mollette	<b>23</b>	11019	Filtre mesh 200 M.
<b>2</b>	11031	Protection	<b>23</b>	11036	Filtre mesh 100 M.
<b>3</b>	11032	Vis	<b>23</b>	11038	Filtre mesh 50 M.
<b>4</b>	11033	Raccord	<b>24</b>	11020	Joint
<b>5</b>	11006	Protection pour les mains	<b>25</b>	11021	Fiches (x2)
<b>6</b>	00000	Buse	<b>26</b>	<b>11022</b>	<b>Ressorts (x8)</b>
<b>7</b>	11003	Joint	<b>27</b>	11023	Cale
<b>8</b>	11004	Manchon	<b>28</b>	11024	Manchon de tenue
<b>9</b>	<b>11005</b>	<b>Pointeau</b>	<b>29</b>	11025	Vis presse-manchon
<b>10</b>	11034	Vis	<b>30</b>	11026	Plaque
<b>11</b>	11007	Corps	<b>31</b>	11027	Écrou auto-bloquant
<b>12</b>	11035	Écrou	<b>32</b>	11028	Ressort
<b>13</b>	<b>11008</b>	<b>Détente complète</b>	<b>33</b>	11029	Bouton de réglage
<b>14</b>	11010	Manette (2)	<b>34</b>	<b>11201</b>	<b>Protège-doigts complet</b>
<b>15</b>	11011	Rondelle de freinage (x2)	-	11030	Manchon à 1 trou pour AT 300
<b>16</b>	11012	Pince	-	10151	Joint raccord
<b>17</b>	11013	Pince	-	10152	Joint raccord
<b>18</b>	11014	Détente	-	10153	Rondelle en cuivre pour raccord
<b>19</b>	11015	Raccord articulé	-	10154	Rondelle élastique
<b>20</b>	32010	Rondelle	-	10155	Raccord articulé
<b>21</b>	11017	Ressort			

 **Ne jamais diriger le pistolet vers d'autres personnes.**  
**Pendant les pauses de travail, bloquer toujours le pistolet à l'aide du crochet de sécurité. Ceci évitera que ne se produisent de graves incendies dus à la grande puissance du jet. Eviter absolument de placer le doigt devant la buse. Pour nettoyer le pistolet également à l'extérieur, enlever la pression de l'appareil.**

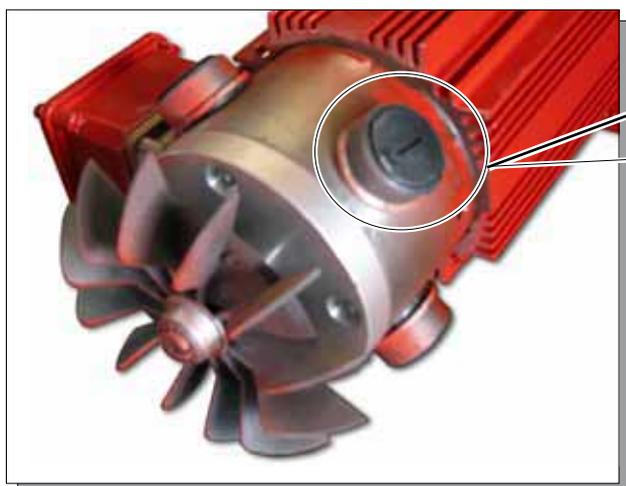
# X MOTEUR ÉLECTRIQUE

**ATTENTION** : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

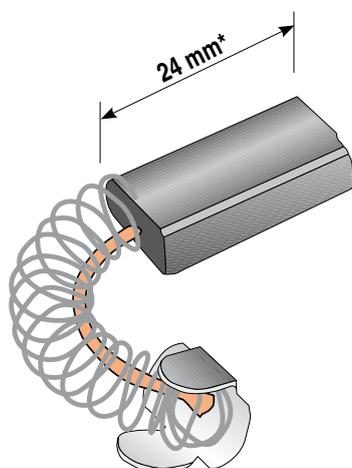


**COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT D'EFFECTUER LE CONTROLE OU LE REMPLACEMENT DES BROSSES.**

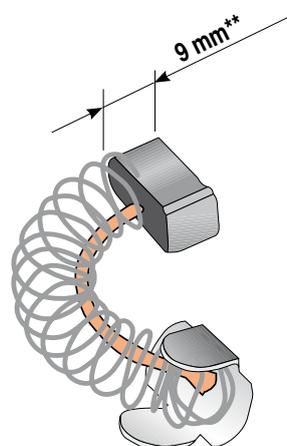
- Contrôler régulièrement l'usure du pignon (*au moins toutes les 1000 heures de travail*).
- Contrôler régulièrement le parfait raccordement de tous les organes électriques (*au moins toutes les 200 heures de travail*).
- La longueur du contact brosse doit être supérieure à **9 mm** pour garantir un bon fonctionnement du groupe roulant.



Code	Description	Q.té
20280	Brosse 220V 50Hz	4
20281	Brosse 110V 60Hz	4
20282	Bouchon porte-brosse	4



\*Longueur de la brosse neuve



\*\*Longueur minimum de la brosse Remplacer

**Y ACCESSOIRES**

**ATTENTION** : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.



**Code 20101:** FILTRE



**Code 18510:** TUYAU DE COMPENSATION Ø3/8" Long. 15mt



**Code 11180:** L91X 1/4"  
**Code 11120:** L91X M16x1,5

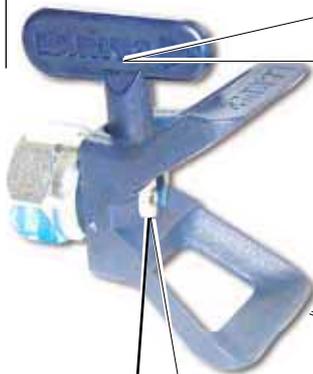


FILTRE CROSSE DU PISTOLET  
**Code 11038:** Blanc (60M) - **Code 11019:** Rouge (200M)



**Code 217550:** MX 850 - **Code 217560:** MX 1000 - **Code 217570:** MX 1100 ER

**SUPER FAST-CLEAN**



**BUSE SUPER FAST-CLEAN**



Code buse		
SFC07-20	SFC19-60	SFC29-80
SFC07-40	SFC21-20	SFC31-40
SFC09-20	SFC21-40	SFC31-60
SFC09-40	SFC21-60	SFC31-80
SFC11-20	SFC23-20	SFC33-40
SFC11-40	SFC23-40	SFC33-60
SFC13-20	SFC23-60	SFC33-80
SFC13-40	SFC25-20	SFC39-40
SFC13-60	SFC25-40	SFC39-60
SFC15-20	SFC25-60	SFC39-80
SFC15-40	SFC27-20	SFC43-40
SFC15-60	SFC27-40	SFC43-60
SFC17-20	SFC27-60	SFC43-80
SFC17-40	SFC27-80	SFC51-40
SFC17-60	SFC29-20	SFC51-60
SFC19-20	SFC29-40	SFC51-80
SFC19-40	SFC29-60	

**Code 18280: JOINT**



**Code 18270: SUPER FAST-CLEAN support UE 11/16x16**



**Code 147: MANOMETRE HAUTE PRESSION M16X1,5**  
**Code 150: MANOMETRE HAUTE PRESSION GJ 1/4"**



**Code 10156: RACCORD PIVOTANT PLA 1/4"**  
**Code 10159: RACCORD PIVOTANT PLA M16x1,5**



PLA

**Code 11405: PLA 450 bar - cm 130**  
**Code 11406: PLA 450 bar - cm 180**  
**Code 11407: PLA 450 bar - cm 240**





Code 30170: KIT ÉTANCHÉITÉ VANNE DE FOND



Code 20174: KIT CHEMISE-PISTON



Code 20173: KIT GARNITURES COMPLÈTES



Pos.	Code	Description	Q.té	Pos.	Code	Description	Q.té
A	20326	Ensemble Reservoir 100 l	1	29	20324	Bouchon du couvercle	1
1		Reservoir	1	30	19295	Raccord	1
2		Couvercle	1	31	96099	Garniture	1
3	32003	Manche	1	32	18244	<b>Kit presse emballages</b>	1
4	20321	Bouchon mâle	1	33	18243	<b>Reservoir complet 100Lt</b>	1
5	20330	Garinutre	1	34	20341	Joint torique	1
6	20322	Bouchon femelle	1	35	20358	Etanchéité bouchon inférieur	1
7	20327	Chariot	1	36	52017	Écrou	2
8	69011	Vis	2	37	91564	Chaîne	0,50 mt
9	34024	Rondelle	2	38	18257	Bague	2
10	20303	Roue	2	39	18256	Chaînette retenue bouchon	1
11	20305	Rondelle de butée roue	2	40	20344	Cylindre de réglage	2
12	95159	Bouchon	2	41	11814	Ressort de réglage	2
13	20328	Structure porte-sac	1	42	95067	Bouchon	2
14	20325	<b>Ensemble presse-sac</b>	1	43	85500	Reservoir complet	1
15	20331	Élément terminal droit	1	44	20371	Spatule de nettoyage	1
16	20343	Douille	2	45	21545	Vis	4
17	20323	Douille	2	46	4492	Entretoises	
18	20336	Entretoise	1	47	8385	Vis	
19	20333	Rouleau fou	1	48	3063	Bande	
20	20334	Rouleau moteur	1	49	8042	Écrou auto-bloquant	
21	20332	Élément terminal gauche	1	50	18288	<b>Kit complet bouchon/raccord</b>	
22	91062	Vis	1	51	20372	Plaque de fixation	
23	20337	Douille	1	52	20373	Écrou à ailette	
24	21683	Goupille	1	53	20348	Tuyau de recirculation équipé de raccords et manchon dispersion	
25	20335	Manette	1				
26	20339	Douille	1	54	18223	Tuyau d'aspiration	
27	20338	Manivelle	1	55	18390	<b>Kit complet d'accessoires</b>	
28	20319	<b>Ensemble manivelle</b>	1	56	20325	<b>Kit presse sac</b>	

## DRAGON



### PAINT ROLLER TÉLÉSCOPIQUE

**Code 16988:** Manchon avec fibre standard extra longue

**Code 16997:** Manchon a fibre moyenne

**Code 16998:** Manchon a fibre courte

**Code 16999:** Manchon a fibre longue

**Code 16780:** Extension 120 - 195 cm

## Z VERSIONS

Code	Description
30183	Dragon 110V-60Hz court sans accessoires
30182	Dragon 110V-60Hz long sans accessoires
30185	Dragon 110V-60Hz rigide sans accessoires
30181	Dragon 220V-50Hz court sans accessoires
30180	Dragon 220V-50Hz long sans accessoires
30184	Dragon 220V-50Hz rigide sans accessoires
30187	Dragon essence court sans accessoires
30186	Dragon essence long sans accessoires
4650	Dragon Liner à traction et en pointillés
4600	Dragon Liner à traction

